

BERCHEM News

Marché annuel / Jaarmarkt
03/09/18



154
Août
Augustus
2018

- **Bal du Bourgmestre /
Bal van de Burgemeester**
p.5
- **Rentrée scolaire / Terug naar school**
p.11
- **Programme kermesse et marché annuel /
Programma kermis en jaarmarkt**
p17-20

Bulletin communal d'information de Berchem-Sainte-Agathe
Gemeentelijk informatieblad Sint-Agatha-Berchem

ADMINISTRATION COMMUNALE DE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Heures d'ouvertures des services communaux sur
www.berchem.brussels

GEMEENTEBESTUUR VAN
SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

Openingsuren van de gemeentelijke diensten op
www.berchem.brussels

**LA COMMUNE ET LE CPAS DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE RECHERCHENT (M/F) :
DE GEMEENTE EN HET OCMW VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERVEN AAN (V/M) :**



2
COMMUNE

Département Régie communale :
Facility Manager (niv. A1-3)

Département des Affaires du Territoire :
Assistant administratif - (niv. C1-3)

**Département Education et Temps Libre - Service
Petite Enfance :**
Puéricultrice ACS (niveau C1-3)

CPAS

Département des Affaires sociales :
Assistant social (BH1-3)

Maison de repos « Val des Fleurs » :
Infirmier (BH1 ou CH1)

SERVICES COMMUNS COMMUNE & CPAS

SIPP :
Conseiller en Prévention (niv. A1-3)

La description complète des postes à pourvoir est à consulter
sur : <http://jobs.1082berchem.brussels/fr/index.aspx>

Sollicitations uniquement en ligne.

GEMEENTE

Departement Gemeentelijke Regie :
Facility Manager (niv. A1-3)

Departement Grondgebiedzaken:
Administratief assistent (niv. C1-3)

Departement Opvoeding en Vrije Tijd :
Nederlandstalige medewerker voor naschoolse opvang
(niv C1-3)

OCMW

Departement Sociale zaken :
Maatschappelijk assistent (niv.BH1-3)

Woon- en zorgcentrum “Bloemendaal” :
verpleegkundige (BH1-3 of CH1-3)

GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN GEMEENTE/OCMW

IDPB :
Preventieadviseur (niv.A1-3)

De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op :
<http://jobs.1082berchem.brussels/nl/index.aspx>

Sollicitaties enkel online.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Edit. resp. Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.
Imprimé sur papier écologique par Manufast.



Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg. Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Le mot de votre Bourgmestre Le droit et le devoir de voter

Le 14 octobre prochain, tous les citoyens berchemois seront appelés à désigner le nouveau conseil communal et, dans la foulée, celui-ci désignera un Collège des Bourgmestre et Échevins, un Conseil du CPAS et divers administrateurs (souvent bénévoles) dans des intercommunales et des asbl comme les centres culturels ou les bibliothèques par exemple.

C'est donc un jour important pour la démocratie et pour les six années de notre vie communautaire berchemoise. Voter est un geste important, significatif et fondamental de nos libertés constitutionnelles.

Le monde nous renvoie les images de trop de pays où la démocratie n'existe pas ou n'existe plus, même dans des pays proches. La montée des populismes avec leurs réponses tellement faciles, tellement compréhensibles, tellement simples... nous ramène à une époque où, dans les années 1930, les régimes fascistes se sont insidieusement emparés des appareils d'état pour en faire des machines à exterminer, à faire la guerre...

Nous avons besoin, tous, de réponses à nos questions, à nos inquiétudes pour demain. Mais ces réponses ne sont et ne seront jamais simples. Ces réponses devront être construites, pensées, réfléchies ensemble. Ça, c'est le travail de vos représentants politiques : écouter, débattre, décider !

Mais ce sera encore plus, demain, la mission des citoyens qui doivent davantage s'impliquer dans la vie communale (et à tous les niveaux). Non seulement donner leur avis mais de temps en temps retrousser les manches pour participer à l'effort commun. Un moment exemplaire de cette participation, sera le « National CleanUp Day » du 15 septembre où vous pouvez faire quelque chose de concret pour votre commune et ses habitants. Et il y en aura bien d'autres...

Le dimanche 14 octobre sera le début d'un nouveau contrat à signer tous ensemble pour plus de démocratie et plus de qualité de vie pour notre communauté berchemoise et les générations à venir. Participez !

Votre Bourgmestre

Het woord van uw Burgemeester Over stemrecht en stemplicht

Op 14 oktober eerstkomend worden alle burgers van Berchem opgeroepen om een nieuwe gemeenteraad te verkiezen; die duidt op zijn beurt een College van Burgemeester en Schepenen aan, een OCMW-Raad en verschillende (vaak onbezoldigde) bestuurders voor intercommunales en vzw's zoals de culturele centra of bibliotheken.

Dit wordt dus een belangrijke dag voor de democratie en voor de zes jaar gemeenschapsleven in Berchem. Je stem uitbrengen is een belangrijk, betekenisvol en fundamenteel gebaar van onze constitutionele vrijheden.

We kennen allemaal de beelden van te veel landen waar democratie niet of niet meer bestaat. Daarvoor moeten we het zelfs niet zo gek ver gaan zoeken. De opkomst van het populisme met z'n gemakkelijke, vlot te begrijpen en simpele antwoorden voert ons terug naar de jaren '30 van vorige eeuw toen fascistische regimes zich heel arglistig staatsapparaten toe-eigenden en die omvormden tot uitroegings- en oorlogsmachines...

We willen allemaal antwoorden op onze vragen en worden gerustgesteld over de toekomst. Die antwoorden zijn niet eenvoudig en zullen dat ook nooit zijn. Die antwoorden moeten we samen bedenken, overdenken en formuleren. Dat is de taak van jullie politieke vertegenwoordigers: luisteren, het debat aangaan en beslissen!

Maar meer nog,... morgen wordt dat ook de taak van de burgers die zich nauwer moeten inlaten met het leven in de gemeente (op alle niveaus). En dat beperkt zich niet alleen tot het kenbaar maken van hun mening. Nu en dan moeten ook de handen uit de mouwen worden gestoken en moet men zich achter een gemeenschappelijk project scharen. Een schitterende gelegenheid wordt de "National CleanUp Day" van 15 september waar jullie iets heel concreet voor jullie gemeente en haar inwoners kunnen doen. En zo zullen er nog wel zijn...

Zondag 14 oktober wordt de dag waarop we allemaal samen een nieuw contract moeten ondertekenen voor meer democratie en een betere levenskwaliteit voor onze Berchemse gemeenschap en haar toekomstige generaties. Doe mee!

Uw Burgemeester

Vous souhaitez avoir des renseignements sur les élections ? Savoir qui peut voter ? Comprendre le déroulement des élections ? En savoir plus sur le vote électronique ? Le vote par procuration ?

Nous vous invitons à consulter le site elections2018.brussels et/ou à vous inscrire sur la page Facebook Brussels Elections 2018.

Notre site communal berchem.brussels comporte également une rubrique Elections communales que nous complétons progressivement.

Et enfin, durant le mois de septembre, vous trouverez toutes les informations utiles dans l'édition spéciale du Berchem News que nous rédigerons pour l'occasion.



Wil jij graag meer aan de weet komen over de verkiezingen ? Weten wie mag stemmen ?

Een beeld krijgen van het verloop van de verkiezingen ?

Meer vernemen over elektronisch stemmen ? Stemmen bij volmacht ?

Neem dan eens een kijkje op de website verkiezingen2018.brussels en/of volg de Facebookpagina Brussels Verkiezingen 2018.

Ook de website van onze gemeente berchem.brussels heeft een rubriek Gemeenteraadsverkiezingen die we geleidelijk aan aanvullen. Tot slot komt er in september een speciaal Berchem News nummer met alle nuttige informatie rond het thema.



Daniel Housiaux et Claire Marchal



Alexandre Adriaans et Jacqueline Hilger



Albert Draps et Fanny Henriette Knecht

Noces de Diamant (60 ans de mariage)

Daniel Housiaux et Claire Marchal se sont mariés à Bruxelles le 24 mai 1958 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 2 juin 2018.

Alexandre Adriaans et Jacqueline Hilger se sont mariés à Molenbeek-Saint-Jean le 31 mai 1958 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 2 juin 2018.

Albert Draps et Fanny Henriette Knecht se sont mariés à Saint-Gilles le 19 juillet 1958 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 14 juillet 2018.



Michel Gravy et Josiane Tenvooren

Noces d'Or (50 ans de mariage)

Michel Gravy et Josiane Tenvooren se sont mariés à Molenbeek-Saint-Jean le 1^{er} juin 1968 et ont fêté leurs Noces d'Or le 2 juin 2018.

AVIS À LA POPULATION

LA MAISON DE LA PARTICIPATION de Berchem-Sainte-Agathe, a l'honneur de faire connaître qu'elle ouvrira en octobre 2018 un studio photo ambulant.

"Votre portrait photo à l'ancienne"

*PRIX : 0 FR.
RESSEMBLANCE GARANTIE !*

BERICHT AAN DE BEVOLKING

HET HUIS VAN PARTICIPATIE van Sint-Agatha-Berchem heeft de eer en het genoegen u ter kennis te mogen brengen dat zij in de loop der maand oktober 2018 een rondtrekkende fotostudio opent.

"Uw foto op grootmoeders wijze"

*KOSTPRIJS: 0 FR.
GELIJKENIS VERZEKERD!*



Commémorations 14-18 Herdenking 14-18

Durant le mois d'octobre, alors que la période de commémoration de la fin de la première guerre mondiale se termine, la Maison de la Participation sera présente à plusieurs activités organisées par les services communaux avec un studio photo ambulant. un studio photo ambulant.

Une belle occasion de rendre hommage à toutes ces personnes décédées pour défendre leur pays.

Tijdens de maand oktober, terwijl de herdenkingsperiode aan de eerste wereldoorlog tot een einde komt, zal het Huis van Participatie op verschillende activiteiten van onze gemeentelijke diensten met een fotostudio aanwezig zijn. aanwezig zijn. Een mooie gelegenheid om hulde te brengen aan alle mensen die, tijdens het verdedigen van hun land, gesneuveld zijn.

Berchemois et Berchemoises, vous êtes cordialement invités à participer à l'édition 2018 du Bal du Bourgmestre

Au programme, concert du groupe Blues on Tuesday et Food trucks dans la salle des fêtes. Les bénéfices seront partagés entre l'asbl berchemoise Etoile Polaire et l'asbl Menya Media active au Burundi.

- **A partir de 20h :** apéro offert
- **20h30 :** concert et Food trucks
- **22h :** Soirée dansante

→ **Quand ?** Samedi 6/10/2018

→ **Où ?** Salle des fêtes
Avenue du Roi Albert 33

→ Tarif ?

Entrée : 15€ - prévente : 12€

Apéritif offert

Food truck: hamburger : 6€, wok ou paella : 8€, crêpe: 2€, gaufre de Bruxelles : 4€, café/thé : 2€

Des tables, chaises et tables hautes seront installées et à disposition.

→ **Infos ?** 02/464.04.72

→ Réservation ?

En renvoyant le coupon-réponse

ASBL Comité du Bal

Avenue du Roi Albert 33

Fax : 02/464.04.91

Ou en ligne sur le site

www.baldubourgmestre.be

Bon à savoir ! Pour votre facilité,
deux terminaux bancontact seront à votre
disposition durant la soirée.



Berchemnaren, jullie zijn van harte welkom op de editie 2018 van het Bal van de Burgemeester

Op het programma, concert van de groep Blues on Tuesday en Food trucks in de feestzaal. De winst zal verdeeld worden tussen de Berchemse vereniging Etoile Polaire en de vzw Menya Media actief in Burundi.

→ **Vanaf 20.00 uur :** aangeboden aperitief

→ **20.30 uur :** concert en Food trucks

→ **22u :** Dansavond

→ **Wanneer ?** Zaterdag 6/10/2018

→ **Plaats ?**

Feestzaal - Koning Albertlaan 33

→ **Tarief ?**

Inkom: 15€ - voorverkoop : 12€

Gratis aperitief

Food truck: hamburger: 6€, wok of paëlla: 8€, pannenkoek: 2€, Brusselse wafel: 4€, koffie/thee: 2€

Er zullen tafels, stoelen en hoge tafels ter beschikking zijn.

→ **Info?** 02/464.04.72

→ **Reservatie?**

Door de antwoordkaart hieronder terug te sturen:

Vzw van het Comité van het Bal

Koning Albertlaan 33

1082 Sint-Agatha-Berchem

Fax : 02/464.04.91

of weldra online op de website

www.balvandeburgemeester.be

TIP! Voor uw gemak zijn er tijdens de avond twee bancontact-apparaten voorzien.

BAL DU BOURGMESTRE/ BAL VAN DE BURGEMEESTER

RÉSERVATION • 6/10/2018 • RESERVATIE

Réponse demandée avant le / Antwoord gewenst vóór 03/10/2018

Nom (en majuscules) – Naam (in hoofdletters) * :

Prénom – Voornaam *

Adresse – Adres * :

Tel/GSM :

E-mail :

*mentions obligatoires – verplicht in te vullen

→ Achète en prévente place(s) à 12€ pour le Bal du Bourgmestre 2018

→ Koopt in voorverkoop plaats(en) aan 12€ voor het Bal van de Burgemeester 2018

Je verse anticipativement la somme totale de/ *Ik zal vooraf het totale bedrag van* €
au compte de l'asbl du Comité du Bal en mentionnant mes nom et prénom en communication
op het rekeningnummer van de vzw van het Comité van het Bal storten met vermelding van naam en voornaam in de mededeling
BE56 0017 6200 4188

Vous recevrez confirmation de votre réservation après réception du paiement / De reservatie wordt bevestigd na ontvangst van de betaling



Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles

→ Spectacle-Conférence : La Convivialité

Vendredi 28/09 à 20h

De et par Arnaud Hoedt et Jérôme Piron / Chantal & Bernadette
Gratuit



Pourquoi mettre un « t » à édit ou bruit (comme dans éditer ou bruiter), mais pas à abri ? Pourquoi écrit-on gelée de groseille au singulier et confiture de groseilles au pluriel ?

Le seul son « S » peut s'écrire de 12 manières différentes.

« La Convivialité » est une conférence ludique, instructive et interactive sur notre rapport à l'orthographe. Passion pour les uns, chemin de croix pour les autres, il est sacré pour tous. Et pourtant, il ne s'agit peut-être que d'un énorme malentendu. Tout le monde a un avis sur la question.

Ce débat passionné mené par deux comédiens, Arnaud Hoedt et Jérôme Piron, diplômés en philologie romane, dépouillent, de manière drôle et instructive, les préjugés durement ancrés concernant la langue française et l'instruction. Leur approche farfelue de l'accord du participe passé va vous faire changer d'avis sur l'écriture et son cortège d'exceptions.

Place de l'Église 15, à Berchem-Sainte-Agathe

Un drink sera offert après le spectacle par le Bourgmestre, en charge de la Culture française.

→ Fête de lancement de saison

Samedi 29/09 14-21h

La rentrée sera résolument culturelle, à la rencontre des territoires et au-delà des frontières. Le Centre culturel de Berchem-Sainte-Agathe et Koekelberg, Archipel 19, vous invite à fêter le lancement de la nouvelle saison culturelle 2018-2019.

Au programme :

- Portes ouvertes des ateliers proposés durant l'année.
- Découvertes et expérimentations
- Projection du film « Chez Nous » de Lucas Belvaux, 19h
- Drinks et foodtruck
- Village culturel : vitrine des opérateurs culturels de Berchem et Koekelberg
- Présentation de la programmation
- Scène ouverte musicale
- On dévoile la nouvelle identité graphique !

Place de l'Église 15, à Berchem-Sainte-Agathe

inscription@archipel19.be / 02 469 26 75 / www.archipel19.be



Film « Chez Nous »

→ RICHARD RUBEN, Best of !

Vendredi 21/09 19h

Gratuit

Richard Ruben, c'est 25 ans de scène, 10 Cirque Royal, 2500 représentations de Bruxelles à Avignon, en passant par Montréal, Liège, Paris, Montreux...et même New-York. Aujourd'hui, il fait le point sur une carrière bien remplie avec un incroyable spectacle « best of » de ses meilleures sketches.

Organisé par l'asbl Koekelberg Promotion

Espace Cadol, Rue François Delcoigne 250 à Koekelberg

rvaldes@koekelberg.brussels / 02 412 14 97 / www.koekelberg.be

Alerté directement en situation d'urgence ?

Depuis le mois de juin dernier, la commune de Berchem-Sainte-Agathe a signé une convention avec Be-Alert.

BE-Alert est un système d'alerte qui permet aux autorités de diffuser un message à la population en situation d'urgence, par appel vocal, SMS ou e-mail.

BE-Alert peut être utilisé pour différents types de situations d'urgence : un incendie, une inondation, une pénurie électrique,... L'autorité peut, si elle l'estime nécessaire, alerter la population et donner des recommandations utiles pour la sécurité des personnes de manière rapide (par exemple : "Fermez portes et fenêtres" lors d'un incendie). Selon votre opérateur téléphonique, l'expéditeur du message sera identifiable par les numéros suivants :

→ 1789

→ ALERTE 1789

Comment s'inscrire ?

Afin de recevoir cette alerte, vous devez vous inscrire au préalable à BE-Alert. Vous avez l'opportunité de référencer plusieurs adresses liées à votre numéro de téléphone (résidence principale, adresse de l'employeur,...). L'inscription est gratuite via :

→ www.be-alert.be

Urgences majeures

BE-Alert permet aussi de pouvoir vous alerter en cas de situation d'urgence où que vous soyez. Grâce à une technique unique en Belgique, les autorités peuvent vous envoyer un SMS si vous êtes physiquement présent sur les lieux de l'événement.

Meteen verwittigd bij een noodsituatie?

Sinds de maand juni heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem een overeenkomst met Be-Alert.

BE-Alert is een alarmeringssysteem waarmee de overheid u kan verwittigen in een noodsituatie. Dat kan via sms, een e-mail of een gesproken bericht via een vaste telefoonlijn.

Wat is BE-Alert?

Noodsituaties zijn bijvoorbeeld een brand, overstroming, stroomonderbreking,... Afhankelijk van de aard en omvang kan uw gemeente, provincie of de Minister van Binnenlandse Zaken via BE-Alert een bericht uitsuren met de nodige aanbevelingen voor uw veiligheid (bijvoorbeeld ramen en deuren sluiten bij een brand). Bij een sms krijgt u op basis van uw telefoonoperator een bericht van volgende afzender:

→ ALARM1789

→ 1789

Hoe inschrijven?

Om een bericht te ontvangen moet u zich op voorhand inschrijven. Zo weet de bevoegde overheid wie ze moeten verwittigen op welke locatie. U kan verschillende adressen (thuis, werk,...) en verschillende telefoonnummers registreren. Inschrijven is gratis via:

→ www.be-alert.be

Grote noodsituaties

Bij grote noodsituaties kan de overheid iedereen ook verwittigen die zich fysiek op een bepaalde plaats bevindt. De overheid stuurt het bericht dan naar iedereen in de gevarenzone.

Espace vert / Groene ruimte

Le bois du Wilder sera enfin rénové !

Depuis 1995, la gestion du bois du Wilder est assurée par Bruxelles Environnement. Après plus de 20 ans, l'équipement d'origine a largement fait son temps.

La Commune a adressé à Bruxelles Environnement, dès 2014, un rapport pointant l'étendue des problèmes. Si ces derniers ont immédiatement reconnu la nécessité de remplacer toutes les boiseries équipant le bois, la concrétisation de ce projet n'a hélas pas été un long fleuve tranquille. La mise en route de ce projet de rénovation a été maintes fois reportée par Bruxelles Environnement. Avec de la persévérance, il ne faut pourtant désespérer de rien, puisque Bruxelles Environnement vient d'annoncer que le marché de rénovation des boiseries du bois du Wilder a été attribué au printemps dernier et que les travaux commenceront en septembre/octobre 2018. Ils devraient être achevés à la fin de l'année. Par ailleurs, au cours du prochain hiver, l'abattage d'une quarantaine d'arbres malades et/ou dangereux sera effectué, ainsi que le curage de l'étang.

Les nombreux Berchemois qui fréquentent cet écrin de verdure auront bientôt le plaisir de découvrir des aménagements à la hauteur de leurs espérances. Leur patience s'en trouvera récompensée. Les efforts consentis n'atteindront cependant leurs objectifs que si chacun adopte une attitude responsable, la seule à même de garantir le maintien des lieux en bon état et propres. Merci de respecter le bois et bonne promenade !



Wilderbos wordt eindelijk gerenoveerd!

Sinds 1995 is het beheer ervan in handen van Leefmilieu Brussel. 20 jaar trouwe dienst en een aantal noodreparaties verder had de oorspronkelijke uitrusting zijn beste tijd wel gehad.

De gemeente bezorgde Leefmilieu Brussel in 2014 een rapport waarin ze de omvang van de problemen schetste. Hoewel het instituut meteen de noodzaak zag om al het houtwerk van het bos te vervangen, verliep de uitvoering van dit project allerminst vlot. Verscheidene redenen maakten dat het renovatieproject bij Leefmilieu Brussel

lang aansleepte. Maar gelukkig wint de aanhouder altijd! Leefmilieu Brussel liet recent weten dat de opdracht voor de renovatie van het houtwerk van het Wilderbos in de lente werd gegund en dat de werkzaamheden in september/oktober 2018 van start kunnen gaan. Tegen het einde van het jaar zou het project moeten voltooid zijn. Komende winter zou dan een veertigtal zieke en/of gevaarlijke bomen worden omgehakt en krijgt ook de vijver een grondige reinigingsbeurt.

De vele Berchemnaars die heel vaak deze groene omgeving opzoeken zullen binnenkort kennis kunnen maken met een volledig naar hun verwachtingen heraangelegd stukje groen. Hun geduld zal uiteindelijk worden beloond. Toch zal de kroon pas op het werk kunnen worden gezet als iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt om de omgeving ongeschonden en netjes te houden. Respecteer het bos en geniet van jullie wandeling!



Nouveau à Berchem ! Une donnerie en ligne !

Dans le but de lutter contre la production de déchets et d'objets inutiles et afin de se conformer à la politique GOODFOOD, la commune possédera dès septembre une donnerie en ligne, grâce à l'aide précieuse d'un bénévole qui a déjà fait de même dans sa commune à Jette !

Si vous voulez vous débarrasser de certains objets encore utilisables, n'hésitez pas à les annoncer dans la donnerie online, au lieu de les jeter !

Adresse du site : <https://berchembox.brussels/>
Le site est bilingue.

Nieuw in Berchem! Een online give box!

Om de strijd aan te binden tegen de afvalberg en tegen nutteloze voorwerpen heeft onze gemeente, in de geest van de GOOD FOOD strategie, een online give box opgezet die vanaf september beschikbaar zal zijn; die hebben we te danken aan de waardevolle hulp van een vrijwilliger uit Jette die ook in zijn gemeente een give box opzette!

Heb je toevallig spullen die nog heel goed bruikbaar zijn, maar waar je zelf niets mee doet, post ze dan op de online give box in plaats van ze weg te werpen!

Adres van de website: <https://berchembox.brussels/>
Deze website is tweetalig.

Le compostage, une belle façon de réduire les déchets

Nous rappelons aux habitants qu'il y a actuellement 4 « composts de quartier » à Berchem-Sainte-Agathe. Par définition, ceux-ci sont accessibles à tous les habitants d'un quartier donné.

→ Clos du Zavelenberg
→ Rue du Broek, 51
→ Vieux poirier, entrée rue de Dilbeek en face du n°91
info@wormsasbl.org

Et depuis 2017 :
→ rue Openveld, 146
Jean-Baptiste Viérin - jbvierin@gmail.com

N'hésitez pas à y aller... porter (après vous être inscrit) tous les déchets tels que fruits et légumes, essuie-tout, fleurs de balcon fanées, carton non coloré découpé, ...

Sont par contre interdits : les coquilles d'œufs, les restes d'origine animale, les tontes de pelouse, les restes de repas cuits, ...

Retrouvez les listes exhaustives sur notre site www.berchem.brussels



Composteren, een mooie manier om de afvalberg te doen slinken

We herinneren de inwoners eraan dat 4 wijken van Sint-Agatha-Berchem momenteel een "wijkcompost" hebben. Die zijn per definitie toegankelijk voor alle bewoners van een bepaalde wijk.

→ Zavelenberggaarde
→ Broekstraat 51
→ Oude perenboom, ingang Dilbeekstraat tegenover het nr. 91
info@wormsasbl.org

En sinds 2017:
→ Openveldstraat 146
Jean-Baptiste Viérin - jbvierin@gmail.com

Daar kunt u (na inschrijving) terecht met alle groente- en tuinafval, huishoudrol, verwelkte balkonplanten, ongekleurd en in stukken gesneden karton, ...

Niet toegelaten zijn eierschelpen, resten van dierlijke oorsprong, grasmaaisel, gekookte etensresten, ...

Op onze website www.berchem.brussels treft u een volledig overzicht aan

De Schepen van Leefmilieu

30/09/2018 'COMPOST DAY'

Journée portes ouvertes des composts bruxellois

Vous compostez et vous avez envie de partager votre expérience ?

Laasbl WORMS cherche des volontaires qui inviteront leurs voisins à découvrir leur compost le dimanche 30 septembre.

Inscrivez votre compost avant le 31 août sur www.compostday.be.

Inscription gratuite. Soutien logistique.

Avec le soutien de Bruxelles Environnement.



30/09/2018 'COMPOST DAY'

Opendeurdagen van de Brusselse compostparken

Composteert u en wil u graag uw ervaring delen? De vzw WORMS is op zoek naar vrijwilligers die hun buren op zondag 30 september willen laten kennis maken met hun compost. Schrijf uw compost alvast in voor 31 augustus op www.compostday.be.

Inschrijven is gratis. Logistieke steun. Met de steun van Leefmilieu Brussel.

World CleanUp Day : ensemble pour un Berchem plus propre

Il y a 10 ans, la première journée de la propreté voyait le jour en Estonie. Aujourd’hui, pas moins de 150 pays participent à ce mouvement de citoyenneté, dont la Belgique!

Le principe? Réunir un maximum de déchets en une demi-journée afin de rendre notre planète un peu plus belle.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe s'est engagée à participer à l'édition 2018 de ce challenge qui se déroulera le **samedi 15 septembre de 8 à 12h** et souhaite, pour ce faire, mobiliser ses habitants, les entreprises, les mouvements de jeunesse, les écoles et toutes les associations actives sur le territoire communal.

Une bonne manière en tant que citoyen responsable de montrer le bon exemple et de faire prendre conscience de la nécessité de respecter son environnement!

Le rassemblement des participants est prévu à partir de 8h en 3 endroits de la commune :

- Place de l'Initiative
- Hunderenveld (terminus trams et bus)
- gare de Berchem (pôle multimodal).

Les participants s'y verront remettre le matériel nécessaire à leur intervention : gilet de sécurité, gants, pince, sacs poubelles, eau...

Encadrés par nos agents communaux en charge de la propreté et de la prévention, ils relèveront le défi de collecter tous les déchets qu'ils rencontreront. Le fruit des récoltes sera rassemblé dans les véhicules de propreté, pesé et évacué en décharge.

Relevons ensemble le défi de collecter un maximum de déchets en 4h !

Inscrivez-vous par mail à l'adresse participation@berchem.brussels en précisant votre choix de site. Un sondage est également disponible sur notre page Facebook 1082berchem.

L'Échevine de la Propreté publique



De retour à Berchem : les sachets à déjections canines !

Pour rappel, les personnes qui accompagnent un chien sont tenues de ramasser de manière adéquate les déjections de l'animal sur l'espace public, à l'exception des bouches d'égouts et des endroits spécialement prévus et aménagés à cet effet. Pour ce faire, le maître ou le gardien de l'animal doit disposer en tout temps d'au moins deux sachets ou d'objets similaires pour éliminer les déjections de l'animal.

L'amende en cas de non-respect peut aller jusqu'à 250 euros.

De tels sachets se trouvent facilement dans le commerce. Par ailleurs, de nouveaux sachets en papier/carton sont désormais également disponibles aux guichets communaux.

World CleanUp Day : samen voor een schoner Berchem

Tien jaar geleden werd de eerste opruimdag georganiseerd in Estland. Vandaag nemen niet minder dan 150 landen aan deze burgeractie deel, waaronder België!

Het principe? In een halve dag zoveel mogelijk afval opruimen, om onze planeet wat mooier te maken.



De gemeente Sint-Agatha-Berchem verbond er zich alvast toe deel te nemen aan de 2018-editie van deze challenge die doorgaat op **zaterdag 15 september van 8 u tot 12 u**. Via deze weg wil ze de bewoners, bedrijven, jeugdbewegingen, scholen en alle verenigingen die op haar grondgebied actief zijn mobiliseren.

Een fantastische manier om als verantwoord burger het goede voorbeeld te geven en op te roepen tot eerbied voor het milieu!

De deelnemers blazen vanaf 8 u op 3 plekken in de gemeente verzamelen:

- Initiatieplein
- Hunderenveld (eindhalte trams en bussen)
- Berchem station (multimodale cluster).

De deelnemers ontvangen op dat ogenblik het nodige materiaal voor hun interventie: veiligheidsvestje, handschoenen, pickers, vuilniszakken, water,...

Met de nodige omkadering van de gemeenteambtenaren belast met de netheid en preventie in onze gemeente, gaan ze de uitdaging aan om al het rondslingerend vuil op te ruimen. Het ingezamelde vuil wordt verzameld in de vuilniswagens, gewogen en afgevoerd naar de stortplaats.

Laten we samen de uitdaging aangaan om zoveel mogelijk afval in 4 u op te ruimen!

Inschrijven kan op volgend adres: participation@berchem.brussels. Vermeld ook de gewenste site. Ook op onze facebookpagina 1082Berchem loopt een peiling.

De Schepen van Openbare netheid

Weer zakjes voor hondenpoep verkrijgbaar in Berchem!

We herinneren er graag aan dat personen die een hond begeleiden verplicht de uitwerpselen van het dier op een gepaste manier van de openbare ruimte moeten verwijderen, met uitzondering van de rioolmonden en plaatsen die speciaal daarvoor zijn voorzien en ingericht. Daarvoor moet het baasje of de bewaker van het dier op elk ogenblik beschikken over minstens twee zakjes of gelijkaardige voorwerpen om er de uitwerpselen van het dier mee te kunnen verwijderen.

De boete kan tot 250 oplopen.

De zakjes zijn bovendien gemakkelijk te verkrijgen in de handel. De nieuwe zakjes in papier/karton zijn ook beschikbaar aan de gemeenteloketten.

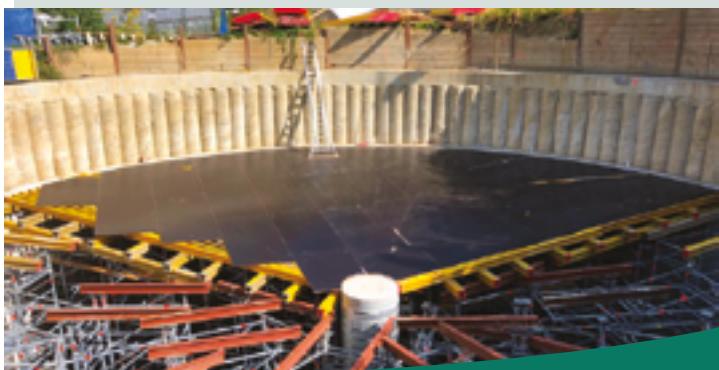
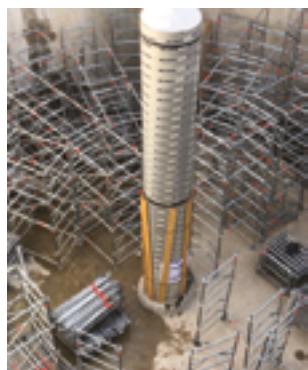
Bassin d'orage Broek, un chantier de longue haleine, qui touche à sa fin !

Le chantier du bassin d'orage d'une capacité de 2000 m³ a débuté le 7 août 2017. En voici les principales étapes :

- Construction d'un déversoir de crues sous le carrefour de la drève des Maricolles et de la rue de Grand-Bigard (exécuté l'été dernier)
- Construction de deux nouveaux égouts rue du Broek (exécuté l'automne dernier)
- Construction d'un conduit d'aménée des eaux de crue entre le déversoir de crues et le bassin d'orage (exécuté l'hiver dernier)
- Construction du bassin d'orage proprement dit. Au moment d'écrire ces lignes, la construction de la toiture est en cours d'exécution. Restent à prévoir : l'escalier d'accès et son cabanon, les équipements électromécaniques, les remblais et les finitions de surface)
- La construction d'une chambre de refoulement des eaux de crue avenue de Selliers de Moranville doit encore être exécutée avant la fin août 2018.
- Enfin, une réfection des trottoirs de la rue du Broek est prévue avant la mi-septembre 2018.

L'ensemble du chantier devrait être terminé pour la mi-octobre 2018.

Ces travaux, confiés à la société Vivaqua, auront pris de longs mois, mais étaient indispensables pour apporter une solution aux inondations résultant de pluies décennales. Nous sommes bien conscients des désagréments causés pendant toute la durée des travaux et remercions les riverains pour leur compréhension et leur patience. L'issue est proche maintenant et la société Vivaqua ainsi que les services communaux restent à disposition pour toute question ou information.



Het stormbekken Broek, een “werf van lange adem”, maar de meet is in zicht!

De spade voor een stormbekken met een capaciteit van 2000 m³ ging op 7 augustus 2017 voor het eerst de grond in. Een overzicht van de voornaamste fasen:

- Constructie van een overstort onder het kruispunt van de Maricollendreef en de Groot-Bijgaardenstraat (vorige zomer gerealiseerd)
- Constructie van de twee nieuwe riolen Broekstraat (afgelopen herfst gerealiseerd)
- Constructie van leiding die het overtollig water naar het overstort en het stormbekken afvoert (voorbije winter voltooid)
- Constructie van het eigenlijke stormbekken. Op het ogenblik dat dit artikel wordt geschreven, wordt het dak gelegd. Staat nog te gebeuren: het plaatsen van de toegangstrap en het traphuisje, de elektromechanische uitrusting, de wederaanvulling en afwerking van het oppervlak)
- De bouw van een overstortkamer aan de Selliers de Moranvillelaan moet voor einde augustus zijn voltooid.
- Vóór midden september 2018 zouden de voetpaden van de Broekstraat moeten zijn hersteld.

De bouwplaats zou halfweg oktober 2018 moeten zijn afgerond.

De werken die we aan Vivaqua toevertrouwden, namen heel wat maanden in beslag, maar waren absoluut noodzakelijk om het overstromingsprobleem dat zich al tientallen jaren stelt op te lossen. Wij zijn ons heel goed bewust van de hinder die deze werken met zich meebrachten en danken de buurtbewoners dan ook voor hun begrip en geduld. Het einde is intussen in zicht; de maatschappij Vivaqua en de gemeentediensten blijven ter beschikking om al uw vragen te beantwoorden en u inlichtingen te verstrekken.

Rentrée scolaire 2018, quoi de neuf pour nos écoles ?

L'année scolaire 2017/18 s'est terminée par plusieurs activités festives dans nos écoles communales : fancy-fair et spectacles dans nos écoles maternelles, spectacle et création théâtrale pour nos écoles primaires ainsi que la cérémonie très émouvante de remise des CEB, et enfin les différentes représentations de notre académie, où nous avons pu apprécier un grand nombre de jeunes talents.

Une cérémonie s'est tenue à l'école Openveld, à l'occasion du départ à la pension d'un des piliers de cette école, Madame Andrée Van Laethem, qui a exercé toute sa carrière d'enseignante à Berchem-Sainte-Agathe avec beaucoup de compétence, de bonne humeur et de patience.

L'année à peine terminée, nos services sont déjà occupés à la mise en place pédagogique et administrative de la suivante afin que tout soit prêt dès septembre pour accueillir vos enfants !

Afin d'améliorer les conditions d'apprentissage, dès la rentrée de septembre, la plupart des classes de l'école des Glycines bénéficieront des mêmes tableaux interactifs que ceux qui ont été installés aux Lilas !



Mme Andrée

Du côté de l'école 7 étoiles, une rénovation complète du sol de la cour de récréation et du préau est aussi programmée, ainsi que le remplacement de la couverture de ce préau et une modernisation des sanitaires. Tous ces travaux sont le fruit d'un long travail de préparation de différents services. Cette année en collaboration avec la Bibliothèque, nous lancerons à titre expérimental, une semaine de remise en route pour les élèves des Glycines avant la rentrée, l'objectif est de rafraîchir les acquis avant la rentrée tout en faisant aussi quelques activités ludiques. Si ce projet porte ses fruits, nous étendrons l'offre dès l'année prochaine.

Concernant les 2 écoles secondaires du Pouvoir Organisateur Pluriel dans lesquelles de nombreux enfants berchemois sont déjà inscrits, nous ouvrirons en septembre prochain 11 nouvelles classes de 2^{ème} secondaire.

Pour ce faire, nous avons entrepris dans les 2 établissements des travaux d'envergure. Les enfants seront très étonnés le jour de la rentrée, et ce n'est pas fini.

"Alors, même si l'été n'est pas terminé, nous souhaitons déjà à toutes et tous une bonne rentrée !"

L'Échevin de l'Instruction publique

Nieuwe tijdelijke klassen voor de gemeentelijke Nederlandstalige school

Binnenkort zal een nieuwe Nederlandstalige basisschool op het stuk grond van het vastgoedbedrijf Comensia, vlakbij voetbalveld nr 2, grenzend aan de Hunderenveldlaan, worden gebouwd. Voordat de bouwwerkzaamheden van de nieuwe school aanvangen, is de behoefte aan plaatsen voor de schoolgaande kinderen van dien aard dat het van essentieel belang was om een tijdelijke oplossing te vinden.

Daarom is men gestart met de opbouw van nieuwe structuren voor klascontainers op de site van de school Openveld.



Het gaat om 4 tijdelijke klascontainers voor een minimumperiode van 2 jaar, verlengbaar met 2 extra jaren in functie van de voortgang van het bouwproject.

De installatie van de paviljoenklassen van de Nederlandstalige basisschool heeft deze zomer goede vooruitgang geboekt. Na de levering van de containerklassen en de inrichting ervan, hebben onze gemeentelijke diensten de lokalen grondig gereinigd. In september zal alles klaar staan om kinderen te verwelkomen.





La rentrée en toute sécurité

Les abords des écoles sont des lieux particulièrement sensibles au niveau de la sécurité. Bien que les zones 30 soient obligatoires aux abords des écoles depuis septembre 2005, force est de constater que celles-ci ne sont pas toujours respectées par les automobilistes. Lors des entrées et sorties de classes, il y a souvent des gardiens de la paix (en mauve), des surveillants habilités (en orange) voire même la police (en bleu) qui sont présents afin d'assurer la sécurité des élèves mais aussi des parents. Malgré tous ces dispositifs, la vitesse de certains véhicules dépasse encore les 30km/h.

Pour rappel, la distance de freinage d'une voiture roulant à 30 km/h est de 4,5 mètres. Cette distance passe à 8 mètres, soit près du double, lorsqu'elle roule à 40 km/h. S'il a plu et que la chaussée est humide, ce seront 12 mètres qui seront nécessaires avant l'arrêt complet du véhicule !

Afin d'éviter au maximum les accidents, nous insistons sur le respect du code de la route et des consignes de sécurité en tout temps, mais encore plus aux abords des écoles : ne dépassiez pas la vitesse autorisée, respectez le travail des surveillants habilités, restez attentifs et prêts à réagir à tout moment. Ceci vaut également pour les piétons : respectez les feux de signalisation ainsi que les injonctions des agents. Ils sont là pour vous protéger.

*Pour plus de renseignements au sujet de la sécurité routière aux abords des écoles : **M. DACHY Vincent** – 02/465.33.42 – vdachy@berchem.brussels*

Une médiatrice scolaire pour vous accompagner

L'accompagnement scolaire est également une des missions du service prévention. Notre médiatrice scolaire, Mme Audrey Dublet, vous recevra gratuitement, mais sur rendez-vous, pour répondre à toutes vos questions liées à l'école ou aux formations : comment trouver et s'inscrire dans une école, que faire en cas d'exclusion, comment aider mon enfant dans son apprentissage, quelles différences entre les types d'enseignements, ...

Mme Dublet gère aussi deux écoles de devoirs : le Programme d'Aide aux Devoirs, pour les élèves du primaire, et le Programme de Soutien Scolaire, pour les élèves du secondaire. Un groupe de discussion pour les parents se tient également chaque mois afin d'échanger entre adultes sur la parentalité au quotidien. Enfin, un suivi individuel peut être organisé pour certains élèves qui en éprouvent le besoin.

*Pour plus de renseignements à ce sujet : **Mme DUBLET** Audrey, médiatrice scolaire du Service prévention – 02/469.37.69 – adublet@berchem.brussels*

In alle veiligheid weer naar school

Op het vlak van veiligheid is de schoolomgeving uitermate kwetsbaar. Hoewel er rond de scholen al sinds september 2005 een snelheidsbeperking tot 30 km/u geldt, stellen we alleen maar vast dat bestuurders die regel nog al te vaak met de voeten treden. Aan het begin en het einde van de schooldag staan er vaak gemeenschapswachten (in het paars), bevoegde toezichthouders (in het oranje) en zelfs politie (in het blauw) om de veiligheid van leerlingen en ouders te verzekeren. En nog slagen bepaalde bestuurders er in om zich niet aan die 30 km/u te houden.

Ter herinnering: de remafstand van een auto die 30 km/u rijdt, bedraagt 4,5 meter. Bij een snelheid van 40 km/u is die met 8 meter haast dubbel zo groot. En vóór datzelfde voertuig bij regen op een nat wegdek helemaal stilstaat, heeft het al 12 meter afgelegd!

Om ongevallen maximaal te vermijden wijzen we er met klem op dat de wegcode en de veiligheidsvoorschriften en zeker rond scholen moeten worden nageleefd: houd je aan de toegelaten snelheid, eerbiedig het werk van de gemachtigde toezichthouders, blijf waakzaam en alert zodat je op ieder ogenblik kan reageren. Dat geldt ook voor voetgangers: respecteer de verkeerslichten en de aanwijzingen van de agenten. Ze staan er om jullie te beschermen.

Voor meer informatie over de verkeersveiligheid rond scholen:

Dhr DACHY Vincent – 02/465.33.42 –
vdachy@berchem.brussels

Een schoolbemiddelaar als begeleiding

Schoolbegeleiding behoort tot de taken van de preventiedienst. Onze schoolbemiddelaar, mevr. Audrey Dublet, ontvangt jullie, na afspraak, graag om al jullie vragen rond scholen en opleidingen te beantwoorden: welke school kiezen en hoe inschrijven, wat bij uitsluiting, hoe mijn kind helpen leren, wat zijn de verschillen tussen de onderwijsatypes, ...

Mevr. Dublet leidt ook twee huiswerkscholen: zo is er het Programme d'Aide aux Devoirs, voor leerlingen van het basisonderwijs en het Programme de Soutien Scolaire, voor leerlingen van het middelbaar. Iedere maand kunnen volwassen tijdens een gespreksavond onderling van gedachten wisselen over het ouderschap in het dagelijkse leven. Voor leerlingen die daar nood aan hebben kan er ook individuele opvolging worden georganiseerd.

*Neem voor meer informatie contact op met: **Mevr. DUBLET** Audrey, schoolbemiddelaar van de dienst Preventie – 02/469.37.69 – adublet@berchem.brussels*



De nouveaux commerces berchemois profitent de la prime communale

S'installer dans une nouvelle activité représente un coût important pour un indépendant qui démarre. La commune de Berchem-Sainte-Agathe octroie depuis 2014 aux «jeunes» entrepreneurs une prime de premier établissement en matière de travail indépendant.

Cette prime de € 750 peut être versée à tout nouvel entrepreneur qui établit son activité sur le territoire de la commune. À cette prime communale minimale de €750 accordée sous certaines conditions, s'ajoute un montant égal à 1% de la valeur des investissements professionnels de premier établissement dépassant les €3.000. Le montant maximal de la prime communale ne peut excéder €1.000.

Parmi les commerces qui se sont installés récemment ou qui ouvriront leurs portes prochainement, citons la librairie Les Jumelles, au 1235 de la chaussée de Gand, qui est accessible depuis le 1^{er} août, ou encore un institut de beauté, rue de l'Eglise 13, qui ouvrira le samedi 25 août prochain.

Pour plus d'informations sur les conditions d'attribution de la prime et les démarches à accomplir, le service Commerce et Festivités est à votre disposition du lundi au vendredi de 9 à 12h.

T. 02/464.04.50 – 1228 chaussée de Gand.

Gemeentelijke premie voor nieuwe Berchemse handelszaken

Een nieuwe activiteit in de steigers zetten brengt voor een startende zelfstandige heel wat kosten mee. Sinds 2014 kent de gemeente Sint-Agatha-Berchem "jonge" ondernemers een premie voor eerste vestiging voor zelfstandigen toe.

Alle nieuwe ondernemers die hun activiteit op het grondgebied van de gemeente ontplooien komen voor de premie in aanmerking. Bovenop de minimale gemeentelijke premie die € 750 bedraagt, kan onder bepaalde omstandigheden een extra bedrag worden toegekend gelijk aan 1% van de waarde van de beroepsmatige investeringen voor de eerste vestiging die het bedrag van 3.000 euro overschrijden. Het maximumbedrag van de gemeentelijke premie is geplafonneerd tot maximaal € 1.000.

Voorbeelden van handelszaken die zich recent vestigden (of er binnenkort komen) zijn de nieuwe boekhandel Les Jumelles op het nummer 1235 van de Gentsesteenweg waar je sinds 1 augustus terechtkan en het nieuwe schoonheidssalon aan de Kerkstraat 13 dat op zaterdag 25 augustus aan de Kerkstraat 13 de deuren opent.

Voor meer informatie over de toekenningsovervaarden van de premie en de stappen die je moet zetten, kun je terecht bij de dienst Handel en Festiviteiten van maandag tot vrijdag van 09.00 tot 12.00 uur. T. 02/464.04.50 – Gentsesteenweg 1228.

Mobilité/Mobiliteit

Cyclo plaatst binnenkort nieuwe fietsboxen

Cyclo installera bientôt de nouveaux boxes à vélo

La commune a signé tout récemment une convention avec parking.brussels dont l'objectif est d'améliorer et d'augmenter l'offre de parking à contrôle d'accès pour vélos (dont les boxes à vélos) sur le territoire communal.

La convention fait partie du projet CycloParking.

La gestion du stationnement vélo sécurisé sera donc dorénavant assumée par parking.brussels, par l'intermédiaire de l'asbl CycLO.



Recent sloot de gemeente een overeenkomst met parking.brussels om het aanbod aan parkings met gecontroleerde toegang voor fietsen (waaronder fietsboxen) te verbeteren en uit te breiden.

De overeenkomst kadert binnen het CycloParkingproject.

Via de vzw CyCLO staat parking.brussels dus voortaan in voor het beheer van de veilige fietsparking.

Nouvelle prime à l'achat d'un vélo ou d'une trottinette

A vélo? En trottinette? Les Berchemois qui en font l'acquisition peuvent désormais bénéficier d'une prime de :

- **50€ pour un vélo traditionnel**
- **100€ pour une trottinette électrique** qui peut être utilisée en voirie,
- **200€ pour un vélo cargo** (vélo muni d'un emplacement à l'avant, permettant le transport d'objets ou d'enfants respectant l'article 46.1.4 du Code de la route qui prévoit qu'une bicyclette ne peut dépasser 1,00 m de large)
- **200€ pour un vélo électrique** (cycle à pédalage assisté, équipé d'un moteur auxiliaire électrique d'une puissance nominale continue maximale de 0,25 kilowatt dont l'alimentation est réduite progressivement et finalement interrompue lorsque le véhicule atteint une vitesse de 25km/h, ou plus tôt, si le cycliste arrête de pédaler).

Tout demandeur doit être une personne physique domiciliée sur le territoire de la commune et être majeur. Par période de 3 années, on ne peut pas percevoir ... composition de ménage. Et vous devrez faire graver les vélos ou trottinettes électriques.

Introduire une demande?

Le demandeur doit introduire par écrit ou par courriel auprès de l'administration communale un dossier constitué des documents suivants:

- le formulaire de demande (disponible sur notre site dans la rubrique : Vous, citoyen → Habiter et vivre → Mobilité → A vélo) dûment rempli, daté et signé ;
- une copie de la facture détaillée d'achat au nom du demandeur ;
- s'engager sur l'honneur à fournir sur demande la preuve qu'il est en possession dudit vélo ou trottinette électrique.

NB : La demande de prime doit se faire dans les quatre mois à compter de la date d'achat (la date de la facture).

Les 100 premières personnes demandant à bénéficier de la prime se verront offrir un gilet fluo.

Nieuwe premie bij aankoop van een fiets of step

Met de fiets? Of met een step? Berchemnaren die zo'n rijwielen aankopen kunnen daar voortaan een premie voor krijgen:

- **50€ voor een klassieke fiets**
- **100€ voor een elektrische step** waarmee je de weg op kunt,
- **200€ voor een bakfiets** (fiets voorzien van een verbreding vooraan die het vervoer van goederen of kinderen mogelijk maakt, in overeenstemming met artikel 46.1.4 van de Wegcode die bepaalt dat een fiets niet breder mag zijn dan 1 meter)
- **200€ voor een elektrische fiets** (rijwielen met trapondersteuning, voorzien van een elektrische hulpmotor met een nominale continu vermogen van 0,25 kW waarvan de aandrijfkracht geleidelijk vermindert en ten slotte wordt onderbroken wanneer het voertuig een snelheid van 25 km/u bereikt, of eerder, als de fietser stopt met trappen).

Aanvragen kunnen worden ingediend door meerderjarige natuurlijke personen die gedomicilieerd zijn in de gemeente. Bovendien kunnen niet meer premies worden aangevraagd dan het aantal personen vermeld op het attest van gezinssamenstelling. Tot slot moeten de elektrische fietsen of steps ook worden gegraveerd.

Een aanvraag indienen

Het aanvraagdossier met de hierna beschreven documenten moet schriftelijk of per mail worden ingediend bij het gemeentebestuur:

- het naar behoren ingevulde, gedateerde en ondertekende aanvraagformulier (beschikbaar op onze site onder rubriek: U, Inwoner → Wonen en Leven → Mobiliteit → Op zijn fiets)
- een kopie van de gedetailleerde aankoopfactuur, op naam van de aanvrager
- Een verklaring op eer dat men, in het bezit is van betreffende fiets of step.

NB: De premie dient binnen de vier maanden vanaf de aankoopdatum te worden aangevraagd (factuurdatum).

De eerste 100 personen die de premie aanvragen krijgen daarbij een geel veiligheidsvestje.





Le 16 septembre 2018, réinventons la mobilité de demain !

Le dimanche 16 septembre, c'est la journée sans voitures dans toute la Région de Bruxelles-Capitale.

À Berchem-Sainte-Agathe, le béton se pare de verdure, le vélo remplace la voiture et l'ambiance se fait très nature !

L'occasion de se rappeler que la voiture n'est pas l'unique moyen de transport et qu'il est possible, ensemble, d'inventer une mobilité alternative !

La Commune vous invite à son Village mobilité où vous aurez l'occasion de faire graver votre vélo (n'oubliez pas votre CI), d'essayer différents moyens de transport à roues, d'expérimenter la rampe de vélo, de customiser votre vélo et de participer à toutes les animations de l'activité Boemboum.

Envie d'oublier le gris du béton, le bruit des klaxons et le rythme effréné de la ville ?

Rendez-vous de 11h00 à 18h00 sur le Parvis Sainte-Agathe !

Plus d'infos: [Service Jeunesse 02/563.59.20](tel:02/563.59.20)



L'Échevine de la Jeunesse

"Op 16 september vinden we de mobiliteit van morgen opnieuw uit!"

Zondag 16 september is het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest autovrij.

Het grijs van het beton van Sint-Agatha-Berchem wordt opgefleurd met groen, de fiets verdringt koning auto en de natuur palmt de gemeente in!

De gelegenheid bij uitstek om er even aan te herinneren dat de wagen heus niet het enige transportmiddel is in de stad en dat we samen een alternatieve mobiliteit kunnen uitdenken.

De Gemeente nodigt jullie uit in het Mobiliteitsdorp. Hier kan je je fiets laten graveren (breng je ID-kaart mee), verschillende transportmiddelen uittesten, experimenteren op de fietshelling, je fiets personaliseren en deelnemen aan alle animatie van de Boemboumaactiviteit.

Zin om even het grijs van beton, aanhoudend getoeter en het waanzinnige ritme van de stad te vergeten?

Afspraak van 11.00 u tot 18.00 u op het Sint-Agathavoorplein!
Meer info: [Dienst Jeugd 02/563.59.20](tel:02/563.59.20)

De Schepen van Jeugd

Seniors - Juniors

→ Exposition intergénérationnelle

En avril 2018, les services Seniors, Jeunesse et Brede School ont développé des activités intergénérationnelles les mercredis après-midi avec le centre de jour ELLIPS et la résidence Val des Fleurs. Les enfants de l'accueil extrascolaire sont partis à la rencontre de seniors pour cuisiner, danser ou encore jouer.

Venez découvrir l'exposition qui en résulte de septembre à mi-octobre. Renseignements: service Seniors.

Exposition accessible du 7 septembre au 12 octobre.

→ Place aux enfants

L'occasion de découvrir le monde des adultes en participant à des activités de ta commune et à Bruxelles. Que fait-on quand on est policier, boulanger, fleuriste, échevin, ...

Tu as 8 et 12 ans ?

Tu es invité(e) le samedi 20 octobre à cette journée de sensibilisation à la citoyenneté.

Inscriptions au service Jeunesse avant le 30 septembre : jeunesse.jeugd@berchem.brussels

B-J-Berchem - 02/563 59 20

Senioren - Junioren

→ Intergenerationele activiteiten

In april 2018 ontwikkelden de diensten Senioren, Jeugd en Brede school intergenerationale activiteiten op woensdagmiddagen met het dagcentrum ELLIPS en de residentie Bloemendaal. De kinderen van de buitenschoolse opvang gingen naar de senioren toe om te koken, dansen en spelen.

Kom en ontdek de tentoonstelling die erover volgt vanaf september tot half oktober. Inlichtingen: Seniorendienst.

Tentoonstelling toegankelijk vanaf 7 september tot 12 oktober.

→ Calendrier Accueil Temps Libre

Cette brochure sera bientôt disponible au service Jeunesse. Brochure weldra beschikbaar op de Jeugddienst.





Visite d'Ostende

Départ mardi **11 septembre** à 8h de la Place du Roi Baudouin. Retour prévu vers 19h. Transport en car. Participation : €10,00 Berchemois et €20,00 non Berchemois. Visite du Fort de Napoléon comprise mais repas libre à Ostende.

Exploration du monde

18/09 : Géorgie

6/11 : Jérusalem

À 14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Participation : €5,00 Berchemois et €10,00 non-Berchemois. Rendez-vous sur place. Inscription souhaitée.

Abonnement 2018-19 possible : €32,00/8 séances pour les Berchemois et €64,00/8 séances pour les non-Berchemois. Collation prévue.

Thé-dansant et concert de Claude François

Après-midi récréative le **dimanche 28 octobre** à 14h à la Salle des Fêtes.

Participation : Le prix comprend l'entrée, une boisson et une collation. Inscription: €5,00 pour les Berchemois/€10,00 pour les non-Berchemois.

Cours d'informatique

Des cours d'initiation à l'informatique sont accessibles toute l'année (hors congés scolaires) à l'Ecole communale, Place du Roi Baudouin, 3 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Ces cours sont réservés aux Berchemois - Inscription obligatoire - Participation gratuite.

Prévention de Chutes – Collaboration avec l'asbl Gymsana

Ce cours d'une heure par semaine vous permettra de travailler votre mobilité et d'exercer votre équilibre. Nous nous retrouverons ensuite autour d'une tasse de café.

Tous les lundis de 14h à 15h, rue des Alcyons, 15 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Rendez-vous sur place.

Abonnement de 10 séances : 25€. Exclusivement réservé aux berchemois - Inscriptions limitées.

Zumba

Dans le cadre de l'Echevinat de la Santé, un cours de Zumba douce pour adultes est organisé tous les mercredis/mois de 9h à 10h au Complexe Sportif.

Prix de l'abonnement pour 10 séances : € 25,00 (soit €2,50/séance). Informations & inscriptions : Service Seniors

L'Échevin des Seniors

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 19. Vous pouvez également nous contacter au **02/563.59.20** ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

Bezoek van Oostende

Afspraak **dinsdag 11 september** - Koning Boudevijnplein om 8u en terug voorzien rond 19u. Vervoer per bus. Deelname: €10,00 Berchemnaren en €20,00 niet-Berchemnaren. Bezoek van het Fort Napoleon inbegrepen en dan vrij in Oostende.

Exploration du monde

18/09 : Géorgie

6/11 : Jérusalem

Alle films worden in het Frans toegelicht. Om 14u in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Deelname: €5,00 Berchemnaren en €10,00 niet-Berchemnaren. Afspraak ter plaatse. Een vieruurtje is voorzien na de vertoning.

Abonnement 2017 – 2018: €32/8 beurten Berchemnaren en €64/8 beurten voor niet-Berchemnaren.

Dansnamiddag en Claude François concert

Recreatieve namiddag op **zondag 28 oktober** om 14u in de feestzaal. €5,00 Berchemnaren / €10,00 niet-Berchemnaren. 1 drankje en 1 vieruurtje inbegrepen.

Informaticacursussen

De informaticacursussen zullen doorgaan gedurende het hele jaar (buiten de schoolvakanties) in de gemeenteschool, Koning Boudevijnplein 3 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Uitsluitend voor Berchemnaren – gratis.

Cursus Valpreventie

Deze cursus van 1 uur zal u toelaten om aan uw bewegingen te werken en uw evenwicht te oefenen. Wij komen daarna samen voor een kopje koffie.

Iedere maandag van 14u tot 15u in de Alcyonsstraat, 15. Lokaal 26 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse.

Deelname: 25€ voor 10 lessen. Uitsluitend voor Berchemnaren. (Plaatsen beperkt)

Zumba

De Schepen van Gezondheid stelt u een cursus zachte zumba voor volwassenen voor die zal doorgaan in het Sportcomplex 2 woensdagen/maand van 9u tot 10u.

Deelname (10 beurten): € 25,00 (€2,50/beurt). Informatie & inschrijvingen : Seniorendienst

De Schepen van Senioren

Alle informatie betreffende deze activiteiten kan u bekomen bij de Seniorendienst - Koning Albertlaan 19 door te bellen op het nummer **02/563.59.20** of door langs te komen op de dienst, open van 9u00 en 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.

Grande Kermesse

& Marché annuel

Grote Kermis

& Jaarmarkt



Programme

Samedi 01/09

→ **Exposition d'art**

EXPO 58, galerie de 70 artistes berchemois et invités.

Samedi 01/09 et dimanche 02/09 de 10h00 à 18h00 à la salle communale des fêtes. Accès libre.

Vernissage de l'exposition de peintures et sculptures le vendredi 31/08 à 19h30 sur présentation de l'invitation.



→ **Grande brocante**

De 07h00 à 18h00.

Rue Courte – Rue de l'Église – Rue J.-B. Vandendriesch – Rue Dr Charles Leemans – Rue Prosper Préser – Rue de Grand-Bigard.

→ **Ouverture officielle en fanfare**

A 10h30 : départ de la salle communale des fêtes.

Berchem's Music Band.

→ **Animations de rue**

De 12h00 à 15h00 : Wiewieneke sur son triporteur, dit le « Napoléon chantant ».

De 15h00 à 17h00 : les Bûûmdroegers du Meyboom et leur fanfare : folklore bruxellois assuré !

Historiquement, ces valeureux porteurs de l'arbre récupéré dans la forêt de Soignes à l'aube du 9 août, veille de la Saint-Laurent, sillonnent ensuite les communes de Schaerbeek, Saint-Josse-Ten-Noode et Bruxelles. Ils rejoignent, peu avant 16h30, le quartier en contrebas des anciens Bas-Fonds. Ils procèdent alors, sous les encouragements de la foule, à la plantation de l'arbre, peu avant l'heure fatidique de 17h.

Les Poepedroegers, Mamy, Victor and Co : défilé des géants bruxellois accompagnés des géants Victor et Charlotte de Berchem.



Programma

Zaterdag 01/09

→ **Kunsttentoonstelling**

EXPO 58, 70 Berchemse kunstenaars en hun genodigden stellen tentoon.

Zaterdag 01/09 en zondag 02/09 van 10.00 u tot 18.00 u in de gemeentelijke Feestzaal. Vrije toegang.

Vernissage van de tentoonstelling van schilderijen en beeldhouwwerken op vrijdag 31/08 om 19.30 u.

→ **Grote rommelmarkt**

Van 07.00 u tot 18.00 u.

Kortestraat– Kerkstraat– J.-B. Vandendrieschstraat– Dr. Charles Leemansstraat– Prosper Préserstraat– Groot-Bijgaardenstraat.

→ **Officiële opening met de fanfare**

Om 10.30 u: vertrek aan de gemeentelijke Feestzaal. Berchem's Music Band.

→ **Straatanimatie**

Van 12.00 u tot 15.00 u: Wiewieneke met zijn bakfiets, bijgenaamd de "Zingende Napoleon".

Van 15.00 u tot 17.00 u: de Bûûmdroegers van de Meyboom en hun fanfare: Brusselse folklore ten top!

De legende wil dat deze dappere boomdragers op 9 augustus, de dag voor het naamfeest van Sint-Laurentius, bij dageraad een boom kappen om er vervolgens de gemeenten Schaerbeek, Sint-Joost-Ten-Noode en Brussel mee te doorkruisen. Kort voor 16.30 u bereiken ze de voormalige achterbuurten. Onder aanmoediging van het publiek planten ze iets voor 17.00 u hun Meyboom.

De Poepedroegers, Mamy, Victor and Co: optocht van de Brusselse reuzen in het gezelschap van de Berchemse reuzen Victor en Charlotte.



→ Village associatif

De 12h00 à 18h00 - Rue J.-B. Vandendriesch.

Démonstrations et rencontres avec les associations berchemoises.

→ Verenigingsdorp

Van 12.00 u tot 18.00 u - J.-B. Vandendrieschstraat.

Demonstraties en ontmoetingsmomenten met de Berchemse verenigingen.

→ Bal aux lampions

A partir de 19h30 – Salle communale des fêtes - En extérieur.

Buffet-concert.

Elia Fragione on Stage : concert de jazz (trio).

Buffet : stoemp saucisse ou poulet/ crème glacée.



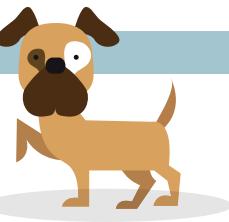
Dimanche 02/09

→ Dog's Festival

De 10h00 à 17h00

Rue Dr Charles Leemans.

Accès gratuit.



Pour cette 6^e édition, vous pourrez apprécier la démonstration de la brigade canine, la démonstration d'agility, le concours canin, ainsi que la balade guidée pour nos amis à quatre pattes dans le bois du Wilder.

Le village sera composé, comme chaque année de plusieurs stands, tels un photographe animalier, un magasin d'articles pour chiens et chats, de la broderie sur tissus, un magasin de matériel de canicross, un graveur de médaille, une vétérinaire physiothérapeute, un club d'agility, une toiletteuse, une conseillère en comportement canin, l'école de technologie en soins animaliers, l'association de médiation canine Carpe Canem, une responsable d'une pension pour animaux sur Berchem-Sainte-Agathe, Mi Amigo Galgo et Amour de Galgo, un stand de collecte pour les propriétaires d'animaux défavorisés de BSA, un bar, ainsi que quelques activités surprises. Pour les inscriptions au concours canin, vous pouvez envoyer un mail à laure.ldl2@gmail.com en précisant vos coordonnées



Zondag 02/09

→ Dog's Festival

Van 10.00 u tot 17.00 u

Dr. Charles Leemansstraat.

Gratis toegang.



Tijdens deze 6^e editie kun je genieten van de demonstratie van de hondenbrigade, een agility-demonstratie, het hondenconcours en van een geleide wandeling voor onze vrienden viervoeters in het Wilderbos.

Ook dit jaar zijn er in het dorp standen met een dierenfotograaf, een dierenarts-fysiotherapeut, een agilityclub, een hondenkapsalon, een hondengedragstherapeut, maar je kunt er net zo goed spullen voor honden en katten of voor canicross kopen, op stof laten borduren, penningen laten graveren,... Ook present: een school die een opleiding dierenzorg biedt, de vereniging Carpe Canem die honden inzet als sociale bemiddelaars, de verantwoordelijke van een dierenpension uit onze gemeente, Mi Amigo Galgo en Amour de Galga, een stand die geld inzamelt voor behoeftige baasjes van dieren uit SAB, een bar, en nog tal van verrassende activiteiten. Wil je deelnemen aan het hondenconcours stuur dan een mail naar laure.ldl2@gmail.com met vermelding van je

complètes, la race et le poids de votre chien. Le prix « coup de cœur » sera remis au plus beau Zinneke.

L'horaire exact de cette formidable journée ainsi que la liste nominative des participants seront disponibles dès le 15 août 2018 sur le site de la commune ainsi que sur la page de l'événement créé sur Facebook pour l'occasion.

Venez nous rejoindre nombreux pour passer cette belle journée ensemble.

volledige gegevens, en het ras en gewicht van je hond. Het mooiste Zinneke wordt bekroond met de "hartendiefprijs".

Vanaf 15 augustus 2018 vind je op de website van de gemeente en op de speciale facebook-pagina van dit event het juiste verloop van deze schitterende dag en een lijst met de namen van de deelnemers.

We hopen jullie die dag talrijk te mogen verwelkomen.

→ Ketjes Puce Brocante aux jouets

Venez profiter de bonnes affaires lors de la brocante aux jouets organisée le dimanche 02/09 de 11h à 16h à la Place du Roi Baudouin et la rue de Grand-Halleux. Vous avez des jouets ou des articles enfants en bon état à vendre ?

Prix de l'emplacement : € 5,00. Accueil à 10h00 à la Place du Roi Baudouin.

Informations et inscriptions avant le 27/08/2018 à Brigitte Jacoby : bjacoby@berchem.brussels - Avenue du Roi Albert 33 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe.



→ Ketjes Puce Kinderrommelmarkt

Kom gouden zaakjes doen tijdens de kinderrommelmarkt op zondag 02/09 van 11 u tot 16 u op het Koning Boudewijnplein en in de Grand-Halleuxstraat. Heb je speelgoed of kinderspullen die nog heel goed bruikbaar zijn te koop?

Standplaats: € 5,00. Verwelkoming om 10.00 u aan het Koning Boudewijnplein.

Meer weten en aanmelden? Vóór 27/08/2018 bij Brigitte Jacoby: bjacoby@berchem.brussels - Koning Albertlaan 33 te 1082 Sint-Agatha-Berchem.

→ No Man's Band

De 14h30 à 17h30

Rues du centre.

Fanfare.

Van 14.30 u tot 17.30 u

Straten in het centrum.

Fanfare.

→ No Man's Band



La propreté publique pendant la kermesse et la brocante, c'est important ! Huit ouvriers communaux travaillent pour vous de 05h00 du matin à 20h00. Respectez leur travail ! Utilisez les poubelles et ne quittez pas vos emplacements de brocante sans les nettoyer. A défaut, des sanctions seront prises. D'avance merci pour votre collaboration.

Openbare netheid is ook tijdens de kermis en de rommelmarkt belangrijk. Niet minder dan acht gemeentearbeiders zijn van 5.00 u 's ochtends tot 20.00 u 's avonds voor jullie in de weer. Toon eerbied voor hun werk! Een tip om sancties te vermijden: maak gebruik van de vuilnisbakken en laat je stand niet achter zonder eerst op te ruimen. Alvast bedankt voor jullie medewerking.

Lundi 03/09

→ Marché annuel

De 12h00 à 19h00

Le marché annuel sera, cette année, situé sur la Place Dr Schweitzer (Jardin des Sources, Allée de la Ceriseraie) et rue des Soldats.

Venez découvrir au centre de notre belle commune les produits proposés sur les étals de nos nouveaux marchands. Vous y trouverez, entre autres, des produits de saison, des produits du terroir, de l'artisanat et un village gourmand. Le temps d'une promenade entre les échoppes des ambulants et des attractions foraines, vous pouvez vous arrêter et déguster dans une ambiance décontractée.



Maandag 03/09

→ Jaarmarkt

Van 12.00 u tot 19.00 u

Dit jaar gaat de jaarmarkt door op het Dr. Schweitzerplein (Bronnenplein, Kersentuin) en in de Soldatenstraat.



Kom in het hart van onze mooie gemeente de vele producten ontdekken die onze nieuwe handelaars uitstellen. Je vindt er onder meer seizoensproducten, streekproducten, ambachtelijke producten en een Village Gourmand. Kom tijdens een wandeling tussen de kraampjes van de marktkramers en kermisattracties gezellig van allerlei lekkers smullen.

→ Village gourmand

De 12h à 20h.

Des foodtrucks vous attendront à la Place Dr Schweitzer, côté « Place des Sources ». Bars et dégustations.

Ambiance musicale par le DJ Sam.

20

→ Village gourmand

Van 12 u tot 20 u.

Op het Dr. Schweitzerplein aan de kant van het "Bronnenplein" wachten de foodtrucks je op. Bars en proeverijen.

Muzikale omlijsting door DJ Sam.

→ Animation de rues

André Loppe, l'accordéoniste belge et ses airs de bal musette

De 13h30 à 17h30.

Rues du centre.

→ Straatanimatie

André Loppe, de Belgische accordeonist en zijn Bal Musette muziek

Van 13.30 u tot 17.30 u.

Centrumstraten.

→ Sculpture de ballons

De 15h à 19h.

Gratuit !

Rues du centre.



→ Du 31/08 au 05/09 : attractions foraines

Place Dr Schweitzer Rue des Soldats Place du Roi Baudouin Parvis Sainte-Agathe.

Infos :

www.berchem.brussels

→ Ballonsculpturen

Van 15 u tot 19 u

Gratis!

Centrumstraten.

→ Van 31/08 tot 05/09 : kermisattracties

Dr. Schweitzerplein
Soldatenstraat –
Koning Boudewijnplein
Sint-Agathavoorplein

Meer weten?
www.berchem.brussels

L'Échevin des Festivités

De Schepen van Festiviteiten

Relocalisation et inauguration du Marché du vendredi

Il y a quelques mois, la gestion de notre marché hebdomadaire du vendredi avait été confiée à un nouveau gestionnaire.

L'ASBL Fédération des Artisans de Belgique en collaboration avec l'Échevin du Commerce ont décidé de délocaliser une partie de ce marché.

A partir du 7 septembre, et ce, après plus de trente ans, le parking de la Place du Roi Baudouin sera libéré le vendredi après-midi.

La zone piétonne du Parvis Sainte-Agathe sera le nouveau lieu d'accueil de certains marchands ambulants créant ainsi une synergie entre le marché et le commerce local.

De la courbe de la Place Dr Schweitzer au début de la Rue des Soldats, le marché gardera sa configuration précédente.

L'inauguration du nouveau marché du vendredi se déroulera le **7 septembre à 17 h**

au Parvis Sainte-Agathe (rue de l'Eglise) autour d'un apéro urbain et de dégustations qui seront agrémentés d'une ambiance musicale et ludique. Un sac pour la circonstance sera offert par notre nouveau concessionnaire aux 200 premiers visiteurs. Ne manquez pas de passer au marché afin de découvrir toutes les nouveautés.



Fédération des Artisans de Belgique asbl

Nieuwe lokatie en inhuldiging van de Vrijdagmarkt

Enkele maanden geleden hebben we onze wekelijkse vrijdagmarkt toevertrouwd aan een **nieuwe beheerder**.

Samen met de Schepen van Handel besliste de vzw Fédération des Artisans de Belgique om een deel van de markt te verplaatsen.

Na meer dan dertig jaar zal de markt op vrijdagnamiddag vanaf 7 september **niet meer** doorgaan **op het Koning Boudewijnplein**.

Een aantal marktkramers krijgt voortaan een nieuwe stek in de voetgangerszone van het Sint-Agathavoorplein wat voor de nodige synergie tussen markt en plaatselijke handelaars moet zorgen.

Vanaf de bocht van het Dr. Schweitzerplein tot aan het begin van de Soldatenstraat behouden we de vroegere configuratie van de markt.

Op **7 september om 17.00** huldigen we de nieuwe vrijdagmarkt in aan het Sint-Agatha-Voorplein (Kerkstraat), maar niet zonder een urban aperitief, wat degustaties en een streepje muziek. De eerste 200 bezoekers krijgen speciaal voor de gelegenheid van onze nieuwe concessiehouder een tas. Kom heel zeker alle nieuwigheden op de markt ontdekken.

Sport

2^e édition du Family Sport Day

Cette journée dédiée aux familles sur le thème du sport et de l'amusement a eu lieu le 24 juin dernier. Après la période d'exams et de stress pour les enfants et les parents, il était temps de se détendre autour d'ateliers dédiés à la nature et au bien-être, à la sensibilisation au handicap et au sport en général.

Grâce à la participation des familles à la 2^e Sport Family Day, le service des sports de Berchem-Sainte-Agathe, a pu offrir la jolie somme de €420,00 à l'Étoile Polaire pour l'achat de matériel de psychomotricité.



12^e editie van de Family Sport Day

De gezinsdag die doorging op 24 juni stond dit jaar in het teken van sport en amusement. Na de spanning voor kinderen en ouders van de voorbije examenperiode boden de workshops rond natuur en welzijn en rond sensibilisering voor handicaps en sport in het algemeen een welkome kans om stoom af te blazen.

Dankzij de deelname van de gezinnen aan de 2^e Sport Family Day kon de sportdienst van Sint-Agatha-Berchem het mooie bedrag van €420,00 schenken aan de Poolster dat er materiaal voor psychomotoriek mee zal aankopen.

Programme de développement à la course à pied : toujours un succès

Le service des sports organise depuis dix ans les mardis et jeudis d'avril jusqu'à la fin juin la session « Je cours pour ma forme ». L'édition 2018 a réuni une vingtaine de joggeurs. Le rendez-vous est d'ores et déjà en 2019 au sortir des vacances de printemps pour relancer à nouveau ces deux très sympathiques programmes conjuguant dépassement de soi et esprit de groupe.

Afficher et témoigner de votre Fair Play

Le 7 septembre est la date symbolique choisie par l'association Panathlon Wallonie-Bruxelles comme début des journées du Fair Play. L'objectif de cette association est de rassembler et faire participer les sportifs et les élèves à la sensibilisation et à l'éducation aux valeurs d'éthique sportive via le message « Le Fair Play est un sport ». Les 7, 8 et 9 septembre seront consacrés à un relais entre les différentes villes et communes membres de l'association qui se terminera à Bruxelles lors de la diffusion du « Week-end sportif de la RTBF » le dimanche 10 septembre. La semaine qui suit, le Panathlon invite chacun à afficher le plus largement possible ce message « Berchem-Sainte-Agathe, terre de Fair Play » et à agir sur et autour des terrains de sport et dans les écoles.



Ons loopprogramma: een blijvend succes

Al tien jaar organiseert de sportdienst van april tot einde juni op dinsdag en donderdag het joggingprogramma "Je cours pour ma forme". De 2018-editie bracht een twintigtal deelnemers samen. Noteer alvast: na de paasvakantie 2019 gaan we opnieuw van start met de twee programma's, waar sportprestaties en groepsgeest harmonieus samengaan.

Fair Play - schreeuw het uit

De vereniging Panathlon Wallonie-Bruxelles koos 7 september uit als symbolische datum voor de start van de Fair Play dagen. De vereniging wil sportliefhebbers en leerlingen samenbrengen rond de boodschap "Fair Play is een sport" en hen actief betrekken bij, sensibiliseren voor en opleiden rond de ethische waarden in de sport. 7, 8 en 9 september wordt er tussen de verschillende steden en gemeenten die bij de vereniging zijn aangesloten een estafetloop georganiseerd die op zondag 10 september in Brussel eindigt

tijdens de uitzending van het "Week-end sportif de la RTBF". Panathlon nodigt iedereen de daarop volgende week uit om de boodschap "Sint-Agatha-Berchem Fair Play terrein" zo luid mogelijk uit te schreeuwen en op en rond sportvelden en in scholen uit te dragen.

Intercommunale olympiades 2018: Berchem in de bloemetjes gezet!

Op 16 juni 2018 vond de 22^{ste} editie plaats van de Intercommunale Olympiades. Voor de organisatie ervan sloegen de gemeenten Brussel-Stad, Koekelberg, Sint-Lambrechts-Woluwe en Evere de handen in elkaar. Liefst tien gemeenten namen aan deze gemoedelijke sportwedstrijd tussen de verschillende Brusselse administraties deel. Twintig gemeenteambtenaren van Berchem namen het op tegen hun Brusselse evenknie binnen sportdisciplines als badminton, minigolf, bowling, karting en petanque. We willen jullie alvast niet onthouden dat Sint-Agatha-Berchem een première in de wacht sleepte: we wonnen immers het petanquetoernooi van de "Burgemeester en Schepenen". Proficiat en bedankt voor jullie deelname!



Maison Helman

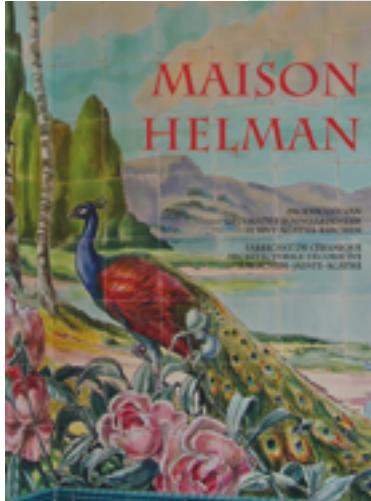
La publication bilingue est en vente au prix de € 25,00 (enlevé à la bibliothèque publique communale néerlandophone, rue de l'Eglise 131) ou € 27,00 (expédié). Virement sur le compte BE35 4255 2010 8137 (BIC KREDBEBB) du Heemkundige Kring Sint-Achtenberg.

Notre cercle organise quatre moments de rencontre en automne

- Vendredi 7.09.2018 de 13:30 à 18:00
- Vendredi 05.10.2018 de 13:30 à 18:00
- Vendredi 9.11.2018 de 13:30 à 18:00
- Vendredi 7.12.2018 de 13:30 à 18:00

Rue de l'Eglise 131

Renseignements : 02/468.02.15
- 0496/07.76.65



Maison Helman

Deze tweetalige publicatie wordt aangeboden aan de prijs van €25,00 (afgehaald in de gemeentelijke Nederlandstalige openbare bibliotheek, Kerkstraat 131) of € 27,00 (verzonden of bezorgd). Overschrijving op rekeningnummer BE35 4255 2010 8137 (BIC KREDBEBB) van de Heemkundige Kring Sint-Achtenberg.

Onze kring organiseert in het najaar vier ontmoetingsmomenten en wel op – Notre cercle organise quatre moments de rencontre en automne

- Vrijdag 7.09.2018 van 13:30 tot 18:00
- Vrijdag 05.10.2018 van 13:30 tot 18:00
- Vrijdag 9.11.2018 van 13:30 tot 18:00
- Vrijdag 7.12.2018 van 13:30 tot 18:00

In de Nederlandstalige bibliotheek Kerkstraat 131

Inlichtingen: 02/468.02.15 – 0496/07.76.65

Culinaire ontdekkingstocht door Sint-Agatha-Berchem

'Koks gezocht!'

Dit jaar (tussen september en december) wil de dienst Nederlandstalige cultuur nog uitpakken met een **culinaire ontdekkingstocht door Sint-Agatha-Berchem**. Het oorspronkelijk idee komt weliswaar uit Schaarbeek onder de titel: *Salon cuisson - table d'hôtes*.

Wij zoeken hiervoor **Berchemse koks** met diverse roots die bereid zijn om een aantal personen bij hun thuis te ontvangen en die hen een menu (tegen een zacht prijsje) willen aanbieden met de culinaire invloeden van hun land van herkomst (Belgische, Marokkaanse, Griekse, Roemeense, Franse, Turkse, Joodse... keuken).

Geïnteresseerd... om achter het fornuis te staan en de Berchemnaren culinair te verwennen?

Voor alle info: 02 468 02 15 - mbultereys@berchem.brussels

**Bon à savoir
Goed om weten**

Comment peut-on vous aider ?

Le montant de certaines activités vous semble trop important ?

Retrouvez ici quelques possibilités pour obtenir des réductions.

- le **chèque loisirs** permet de soutenir l'accès aux activités de loisirs proposées aux enfants et aux jeunes durant leur temps libre. Le règlement complet est disponible sur le site communal berchem.brussels/fr/cheque-loisirs/. Pour toute information complémentaire, prenez contact avec le Service Jeunesse - 02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels
- le **chèque sport** (renseignement auprès du Service des Sports 02/466 40 26) octroyé pour l'inscription annuelle auprès de clubs sportifs

D'autres réductions sont possibles via :

- certaines mutualités, qui proposent une intervention dans les frais
- le CPAS pour un remboursement (d'une partie) des frais d'inscription
- certains employeurs
- le tarif social (demandez auprès des organisations)
- le coupon Paspartoe (passeport des loisirs de la VGC)

Hoe kunnen we u helpen?

Het bedrag van sommige activiteiten is voor u te hoog?

Vind hieronder enkele mogelijkheden om een korting te genieten.

- de **vrijjetijdscheque** ondersteunt de toegang tot de naschoolse activiteiten voor kinderen en jongeren via de Vrijjetijdscheque. Het reglement is beschikbaar via de gemeentelijke website <http://berchem.brussels/nl/vrijjetijdscheque/>. Voor meer info kan u de Jeugddienst contacteren - 02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels
- de **sportcheque** (info bij de Sportdienst 02/466 40 26) voor de jaarlijkse inschrijving bij sportclubs auprès de clubs sportifs

Andere mogelijke kortingen via

- sommige mutualiteiten
- het OCMW voor een (gedeeltelijke) terugbetaling van de activiteiten of ateliers
- sommige werkgevers
- het sociaal tarief (vraag ernaar bij de organisaties)
- het bonnenboekje Paspartoe (vrijjetijdspas VGC)

Portes ouvertes de la Cellule Culture et du Pôle alimentation durable du CPAS

Le samedi 29 septembre 2018, nous vous proposons de pousser les portes du CPAS et de découvrir les différents espaces ainsi que les ateliers organisés par la Cellule Culture et le Pôle alimentation durable du CPAS. Au programme : visite du potager collectif, préparation et dégustation de pizzas cuites au four à pain, exposition, projection, présentation de la préterie Solidair'prêt, espace détente et rencontre avec les participants des ateliers.

Rendez-vous le samedi 29 septembre 2018 de 11h à 14h, avenue de Selliers de Moranville 91 à Berchem-Sainte-Agathe. Convient aux adultes et aux enfants.

Opendeurdag van de Cel Cultuur en van de Pool duurzame voeding van het OCMW

Wij stellen u voor om op zaterdag, 29 september 2018, een bezoek te brengen aan het OCMW om de verschillende ruimten evenals de workshops die door de Cel Cultuur en de Pool duurzame voeding van het OCMW worden ingericht, te ontdekken . Op het programma: een bezoek aan de collectieve moestuin, de bereiding en degustatie van de in de broodoven gebakken pizza's, een tentoonstelling, een projectie, de voorstelling van de uitleendienst « Solidair'prêt, een ontspanningsruimte en de ontmoeting met de deelnemers van de workshops.

Afspraak op zaterdag 29 september 2018 van 11.00 uur tot 14.00 uur, de Selliers de Moravillelaan 91 te Sint-Agatha-Berchem. De activiteiten zullen zowel de volwassenen als de kinderen aanspreken.



Hortensias

Le Centre d'accueil de jour Hortensias organise des activités pour les personnes de 60 ans et plus. Atelier cuisine, gymnastique douce, initiation aux réseaux sociaux et à l'informatique, groupe de parole, photographie : il y en a pour tous les goûts ! Vous pouvez dès à présent consulter le calendrier des activités sur le site cpasberchem.brussels dans la rubrique seniors/centre d'accueil de jour Hortensias.



Hortensias

Het dagcentrum Hortensias organiseert activiteiten voor zestigplussers. Kookworkshops, zachte gymnastiek, initiatie tot sociale netwerksites en informatica, praatgroep, fotografie : voor elk wat wils ! U kunt de activiteitenkalender voortaan raadplegen op de website ocmwberchem.brussels in de rubriek senioren/dagcentrum Hortensias.

Ouverture du Planning familial Berchem-Ste-Agathe dans la vallée sociale

Le Planning Familial Berchem-Ste-Agathe s'est installé dans les locaux du CPAS au n°120 avenue de Selliers de Moranville, à côté du Centre d'Accueil de Jour Hortensias. Il est ouvert depuis le jeudi 28 juin 2018 au public.

Le planning familial s'occupe de répondre aux questions liées à l'épanouissement social et à la vie affective, relationnelle et sexuelle. Des consultations médicales, psychologiques, juridiques et sociales ainsi que des médiations familiales et des animations EVRAS y sont organisées. Ce dispositif complète l'offre de service de proximité pour les Berchemois et s'intègre dans la volonté du CPAS de poursuivre l'innovation en matière sociale en favorisant les partenariats avec le tissu associatif.

Plus d'informations ?
02/410 61 03
berchem@planningfamilial.net
planningfamilial-berchem.be

L'accueil est ouvert :
 → Le lundi : de 10h à 13h et de 13h30 à 17h30
 → Le mardi : de 13h30 à 19h
 → Le mercredi : de 10h à 13h et de 13h30 à 17h30
 → Le jeudi : de 13h30 à 17h30
 → Le vendredi : de 13h30 à 17h



PLANNING FAMILIAL BERCHEM-STE-AGATHE

Opening van de Familiale Planning Sint-Agatha-Berchem in de sociale vallei

De Familiale Planning Sint-Agatha-Berchem heeft zich geïnstalleerd in de lokalen van het OCMW, de Selliers de Moranvillelaan, 120, naast het Dagcentrum Hortensias en is sinds donderdag, 28 juni, toegankelijk voor het publiek.

De Familiale Planning heeft als oogmerk het beantwoorden van vragen die verband houden met de sociale ontwikkeling en het affectieve, relationele en seksuele leven. Er worden medische, psychologische, juridische en sociale raadplegingen georganiseerd evenals familiale bemiddeling en animaties in het kader van EVRAS (opleiding met als doel het bevorderen van de emotionele, relationele en seksuele ontwikkeling).

Deze dienst vervolledigt het aanbod van lokale dienstverlening voor de Berchemaren en sluit zich aan bij de beschouwing van het OCMW om de vernieuwing op sociaal vlak voort te zetten waarbij het partnerships met een maatschappelijk profiel begunstigt.

Wenst u meer informatie?
02/410 61 03
berchem@planningfamilial.net
planningfamilial-berchem.be

Het onthaal is open op :
 → Maandag : van 10.00 uur tot 13.00 uur en van 13.30 uur tot 17.30 uur
 → Dinsdag : van 13.30 uur tot 19.00 uur
 → Woensdag : van 10.00 uur tot 13.00 uur en van 13.30 uur tot 17.30 uur
 → Donderdag : van 13.30 uur tot 17.30 uur
 → Vrijdag : van 13.30 uur tot 17.00 uur

INVITATION

Le Collège des Bourgmestre et Échevins de Berchem-Sainte-Agathe,
à l'initiative de l'Échevin de la Santé,
en collaboration avec l'Association Belge du Diabète
et la Maison Médicale Kattebroek,

vous invite à la conférence :

Diabète Prévention et Traitements

suivie d'un
Brunch Santé

Le dimanche 21 octobre 2018 à 11h à la Villa Pirsoul,
Rue Joseph Mertens à Berchem-Sainte-Agathe

Accueil café à partir de 10h30

ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE

Inscription souhaitée auprès de Mme Jade Roland
(les matins du mardi au vendredi : 02/563.59.09 –
jroland@berchem.brussels)

Qu'est-ce que le diabète ?

Le diabète est une maladie chronique qui apparaît lorsque le pancréas ne produit plus suffisamment d'insuline ou quand le corps ne parvient plus à utiliser efficacement l'insuline qu'il produit.

Nos organes et tissus ont besoin d'insuline pour utiliser le glucose présent dans notre corps et être approvisionnés en énergie.

→ Le diabète de type 1 (10 % à 15 % des cas)

Ce type de diabète apparaît le plus souvent dans l'enfance ou au début de l'âge adulte. Les personnes qui en sont atteintes ont donc besoin d'injections quotidiennes d'insuline ou d'une pompe à insuline pour survivre.

→ Le diabète de type 2 (85 % à 90 % des cas)

Ce type de diabète résulte de la conjonction de deux phénomènes étroitement liés.

D'une part, une diminution de la sensibilité des cellules à l'action de l'insuline, appelée insulino-résistance.

D'autre part, une hyper-insulinémie réactionnelle avec pour conséquence un taux de glucose sanguin restant anormalement élevé.

Le diabète de type 2 apparaît généralement après l'âge de 40 ans. Toutefois, depuis quelques années, on l'observe aussi chez des enfants et des adolescents en surpoids ou obèses.

Le traitement du diabète de type 2 repose avant tout sur la gestion de l'excès de poids, ainsi que sur la pratique régulière d'une activité physique. Les mesures hygiéno-diététiques seront éventuellement complétées par des médicaments antidiabétiques oraux.

L'Échevin de la Santé

UITNODIGING

Het College van Burgemeester en Schepenen van

Sint-Agatha-Berchem

Op initiatief van de Schepen van Gezondheid
in samenwerking met de Association Belge du Diabète
en Maison Médicale Kattebroek,

nodigt u uit op de conferentie:

Diabetes

Preventie en Behandelingen

gevolgd door een
Gezonde Brunch

Op zondag 21 oktober 2018 om 11u in Villa Pirsoul,
Joseph Mertensstraat te Sint-Agatha-Berchem

Onthaal met koffie vanaf 10.30 u

GRATIS TOEGANG

Graag inschrijven bij Mevr. Jade Roland
(van dinsdag tot vrijdag in de voormiddag: 02/563.59.09 –
jroland@berchem.brussels)

Wat is diabetes?

Diabetes is een chronische aandoening die optreedt wanneer de alvleesklier of pancreas onvoldoende insuline produceert of het lichaam niet goed op de aangemaakte insuline reageert.

Onze organen en ons lichaamsweefsel hebben insuline nodig om de glucose in ons lichaam te gebruiken en voldoende energie te hebben.

→ Diabetes type 1 (10 % tot 15 % van de gevallen)

Dit type diabetes duikt doorgaans op in de kinderjaren of bij jongvolwassenen. Om te overleven hebben type 1 patiënten iedere dag een insuline-injectie of een insulinepomp nodig.

→ Diabetes type 2 (85 % tot 90 % van de gevallen)

Dit type diabetes is het resultaat van het samenvallen van twee fenomenen die heel nauw met elkaar samenhangen.

Enerzijds worden de cellen minder gevoelig voor de werking van insuline, ook insuline-resistantie genoemd.

Anderzijds is er reactieve hyperinsulinemie, die resulteert in een resulteert in een bloedsuikerspiegel die abnormaal hoog blijft.

Type 2 diabetes treedt doorgaans op na de leeftijd van 40 jaar. Sinds enkele jaren stellen we die aandoening ook vast bij kinderen en adolescenten die kampen met overgewicht of obees zijn.

De behandeling van type 2 diabetes bestaat voornamelijk uit het voorkomen van overgewicht en regelmatig bewegen. Maatregelen op het vlak van voedingsleer en hygiëne zullen eventueel worden aangevuld door antidiabetica die oraal worden toegediend.

De Schepen van Gezondheid



Atelier « Rythme et Mouvement »

La rythmique Jacques-Dalcroze est une activité centenaire connue essentiellement pour son usage auprès des enfants, adolescents et adultes dans le cadre de l'apprentissage de la musique.

Son intérêt auprès des seniors est récent mais connaît un succès grandissant. La pratique régulière de la rythmique Jacques-Dalcroze a fait ses preuves dans le maintien et l'amélioration de la qualité de leur marche et la prévention des chutes.

Depuis près de 8 ans, des ateliers « Rythme et Mouvement », basés sur cette méthode, sont organisés au Centre Hospitalier Valida.

Participer aux ateliers « Rythme et Mouvement » c'est ...

- joindre l'utile et l'agréable
- solliciter l'ensemble du corps dans le respect des capacités personnelles
- développer son bien-être physique et psychique
- stimuler la concentration, la mémoire, les capacités d'anticipation ...
- améliorer la coordination, l'équilibre et la fluidité de la marche
- améliorer la perception et la maîtrise du corps
- augmenter la confiance en soi
- allier plaisir et convivialité
- ... et tout cela en musique !

Au-delà des séances, tous les apprentissages réalisés font donc aussi écho positivement dans la vie quotidienne des participants : équilibre, fluidité de la marche, bien-être et confiance en soi.

Intéressé?

Séances tous les mardis de 11h à 12h au Centre Hospitalier Valida
Reprise des cours dès septembre 2018 (inscriptions souhaitées)

Atelier ouvert à tous dès 50 ans

Tenue confortable, chaussures souples

Prérequis : savoir marcher à l'intérieur sans aide technique (canne, ...)

Environs 30 séances par an (cours suspendus durant les congés scolaires)

10 € la séance - 2 séances d'essais gratuites

Renseignements et inscriptions au 02 482 46 37 ou mail à julie.bonhomme@valisana.be



“Ritme en beweging” activiteiten

De ritmiek Jacques-Dalcroze is een honderd jaar oude activiteit vooral bekend bij de kinderen, tieners en volwassenen in het kader van het leren van muziek.

Zijn belangstelling bij senioren is recent maar heeft een toenemend succes. De regelmatige praktijk van Jacques-Dalcroze ritmiek heeft zichzelf bewezen in het handhaven en verbeteren van de kwaliteit van hun stappen en in het voorkomen van vallen.

Sinds al bijna 8 jaar zijn er in het Valida Ziekenhuis, op basis van deze methode, activiteiten van “ritme en beweging” georganiseerd.

Deelnemen aan de "ritme en beweging" activiteiten is...

- het nuttige en het aangename verenigen
- het hele lichaam aanmoedigen met respect van persoonlijke vaardigheden
- zijn lichamelijke en geestelijk welzijn ontwikkelen
- de concentratie, het geheugen, de anticipatiecapaciteiten stimuleren
- de coördinatie, het evenwicht en het vlotheid van het lopen verbeteren
- perceptie en controle van het lichaam verbeteren
- het zelfvertrouwen verhogen
- het combineren van plezier en gezelligheid
- ... en dit allemaal in muziek!

Buiten de sessies worden alle stages daarom ook positief weerspiegeld in het dagelijks leven van de deelnemers: evenwicht, vlot stappen, welzijn en zelfvertrouwen.

Geïnteresseerd?

Sessies elke dinsdag van 11u tot 12u in het Valida ziekenhuis Hervatting van de lessen vanaf september 2018 (inschrijvingen gewenst)

Activiteit open voor iedereen vanaf 50 jaar

Comfortabele kleding

Soepele schoenen

Voorwaarde: binnen kunnen stappen zonder technische hulp (wandelstok, ...)

Ongeveer 30 sessies per jaar (geen lessen tijdens de schoolvakanties)

10 € per sessie - 2 gratis probeersessies

Inlichtingen en inschrijvingen 02 482 46 37 of mail naar julie.bonhomme@valisana.be

VIVAQUA propose une facturation mensuelle...

Depuis ce 2 juillet, les clients de VIVAQUA peuvent recevoir une facture d'eau mensuelle via la plateforme électronique Doccle. Un système pratique, facile et gratuit qui répond au souhait des citoyens.

La plupart des clients de VIVAQUA* reçoivent une facture d'eau annuelle, parfois lourde pour leur budget. Ils sont d'ailleurs de plus en plus nombreux à s'adresser à VIVAQUA pour obtenir des plans de paiement. Désormais, la facturation d'acompte mensuelle en ligne via Doccle permettra de fractionner les charges liées à leur consommation d'eau sans devoir passer par le Service clientèle. Elle permettra également aux consommateurs de gérer plus facilement leur budget.

Pour en savoir plus : <https://www.vivaqua.be/fr/espace-clients/votre-facture-en-ligne-tous-les-mois>

* VIVAQUA est l'intercommunale en charge de la production et de la distribution d'eau potable ainsi que de la gestion des réseaux d'égout en Région de Bruxelles-Capitale.

VIVAQUA biedt een maandelijkse facturering aan ...

Sinds 2 juli kunnen de VIVAQUA-klanten een maandelijkse waterfactuur ontvangen via het elektronische platform Doccle. Een praktisch, gemakkelijk en gratis systeem dat tegemoetkomt aan de wensen van de burgers.

De meeste VIVAQUA*-klanten ontvangen een jaarlijkse waterfactuur die soms zwaar weegt op hun budget. Steeds meer van hen wenden zich trouwens tot VIVAQUA om afbetalingssplannen te verkrijgen. Door maandelijks online via Doccle een voorschotfactuur te betalen, zullen ze voortaan de kosten voor hun waterverbruik kunnen opsplitsen zonder dat ze daarvoor een beroep hoeven te doen op de Klantendienst en zal het budgetbeheer worden vereenvoudigd.

Meer weten: <https://www.vivaqua.be/nl/klantenhoek/elke-maand-uw-onlinefactuur>

*VIVAQUA is de intercommunale belast met de drinkwaterproductie en -distributie en het beheer van het rioolnet in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest



6-7/10/18 : Week-end du client

Le samedi 6 et le dimanche 7 octobre, les clients seront mis à l'honneur lors d'un week-end dédié au plaisir du shopping. Pour savoir quels magasins participent au week-end du client, rendez-vous sur le site www.weekendduclient.be.

6-7/10/18: Weekend van de klant

Op zaterdag 6 en zondag 7 oktober leggen handelaars klanten extra in de watten.
Om te weten welke winkels meedoelen, ga naar de website www.weekendduclient.be.

Académie francophone

Académie de musique, de danse et des arts de la parole
Place du Roi Baudouin 1
1082 Berchem-Sainte-Agathe

Inscriptions pour l'année scolaire 2018 – 2019 :

- Du mardi 28 au vendredi 31 août :
de 16h à 18h30

Du samedi 1^{er} au samedi 29 septembre :

- lundi, mardi, jeudi, vendredi : de 16h30 à 18h30
- mercredi : de 15h à 18h
- samedi : de 9h30 à 11h30

- Pas d'inscription le jeudi 27/09

Minerval :

- gratuit pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans au 31/12/2018.
- de 74 euros pour les élèves nés entre le 15/10/2000 et le 31/12/2006, ces 2 dates incluses.
- de 184 euros pour les élèves nés avant le 15/10/2000.
- Paiement uniquement par bancontact au secrétariat de l'académie.
- Carte d'identité de l'élève indispensable pour l'inscription.

Renseignements : 02/468 02 36

Site de l'académie : www.acabsa.com



Nederlandstalige academie

1) Inschrijvingen

Gemeentelijke academie voor muziek en woord
Sint-Agatha-Berchem
inschrijvingen schooljaar 2018-2019, lessen muziek en woord,
info op <https://www.academiesab.be/inschrijven>
september 2018, tijdens de openingsuren van het
secretariaat
Schoolgebouw: Koning Boudewijnplein 3, 1082 Sint-Agatha-Berchem
meer inlichtingen: academiesab@gmail.com
02/465 16 05

2) Opendeurdag

Gemeentelijke academie voor muziek en woord Sint-Agatha-Berchem optredens en open lessen, iets te eten en te drinken.
zaterdag 24 november 2018 van 10u tot 16u
Schoolgebouw Koning Boudewijnplein 3
1082 Sint-Agatha-Berchem

gratis

Inlichtingen: academiesab@gmail.com 02/465 16 05

Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe - Rode Kruis Sint-Agatha-Berchem

Don de sang / Bloed geven
Mercredi / Woensdag 26/09/18 – 17:00 – 19:30
Avenue du Roi Albert / Koning Albertlaan 33

Pour des questions d'organisation, les prochains dons de sang pourraient avoir lieu le mardi ou le jeudi.

Nous vous tenons informés.

Omwille van de organisatie zullen de volgende bloedinzamelingen waarschijnlijk op dinsdag of donderdag plaatsvinden.
We houden u op de hoogte.

Gestion du Kattebroeck

SOS Kattebroeck gère bénévolement depuis presque 30 ans le site du Kattebroeck. Nous sommes heureux de pouvoir passer la main dès cet automne aux équipes de Bruxelles Environnement, et d'ainsi voir pérenniser un projet qui nous tient à cœur. Merci à tous ceux et celles qui nous ont aidés toutes ces années dans ce combat pour préserver cet espace naturel si riche et qui constitue l'un des derniers vestiges du Pajottenland en Région Bruxelloise. Rappelons que le Kattebroeck abrite la plus grande roselière de la Région et que sa faune et sa flore typiques des milieux marécageux constituent une niche écologique précieuse, qu'il convient de protéger.

Nous ne disparaîssons pas de la scène berchemoise pour autant et poursuivons nos missions pédagogiques auprès des écoles, des institutions, et des particuliers, notamment au travers des visites guidées que nous organisons sur demande. Partager et transmettre restent nos maîtres mots !

N'hésitez pas !

Contact : Mme Vervaecke 02/468 31 38 et
Mme Van de Maele 0476 61 55 37



Kattebroekbeheer

Het beheer van de Kattebroeksit is al bijna 30 jaar in handen van SOS Kattebroeck. We zijn heel blij dat we dit project vanaf komende herfst aan de goede zorgen mogen toevertrouwen van de teams van Leefmilieu Brussel die van het project dat wij zo koesteren een blijvend project zullen maken. Heel hartelijk dank aan iedereen die samen met ons al die jaren streef voor het behoud van dit prachtige stukje natuur dat een van de laatste overblijfselen is van het Pajottenland in het Brussels Gewest. Het Kattebroek heeft het grootste rietland van het Gewest. De typische fauna en flora van moerasgebied vormt een kostbare ecologische niche die alle bescherming verdient.

De overdracht betekent niet dat wij van het Berchemse toneel verdwijnen; via geleide bezoeken die we op aanvraag inrichten, blijven we onze pedagogische missies bij scholen, instellingen en particulieren volledig ter harte nemen. Kennis delen en overdragen, daar blijft het ons om te doen!

Aarzel niet!

Contact: Mevr. Vervaecke 02/468 31 38 en
Mevr. Van de Maele 0476 61 55 37

Les prochaines activités du BLED

(Berchem Locale et Durable / Berchem Lokaal En Durzaam)

Toutes les informations détaillées sur www.bled1082.be

→ Repair Café

Date : dimanche 16 septembre de 14h à 18h – dimanche 21 octobre de 14h à 18h – dimanche 18 novembre de 14h à 18h

Lieu : centre culturel De Kroon, rue Vandendriesch 19

→ Fête de la Pomme

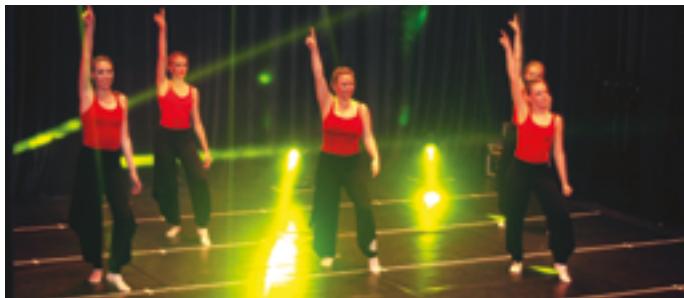
Date : Le dimanche 30 septembre 2018 à 14h00

Lieu : Rendez-vous au Viool (Centre culturel Archipel 19 – Place de l'Eglise, 13)

Venez récolter, presser et déguster avec nous les fruits de nos vergers – activité familiale, enfants bienvenus !

Renseignements : info@bled1082.be

Pour connaître les prochaines activités du BLED : inscrivez-vous à la newsletter via info@bled1082.be



L'École de Danse Entrechats entamera sa 21^{ème} saison à la salle Omnisports de Berchem. Elle propose des cours de danse classique et moder'n jazz tous niveaux. Pour nos tout petits à partir de 3 ans, une méthode unique en Belgique alliant danse classique, Moder'n Jazz et claquettes. Reprise des cours le samedi 15 septembre. Cours d'essai gratuit. Spectacle de fin d'année au Palais des Beaux-Arts.

Tél. [02.242.29.40](tel:022422940)

Mail Entrechats@belgacom.net

Site www.danse-entrechats.net

Les Pas d'Agathe asbl

Club de danse de salon
affilié à la Ligue de la danse asbl
Dances standards et latines
Dances de ligne en solo

*Cha-cha, Rumba, Samba, Jive, Valse, Quick-step,
Tango, Slow fox, Rock ,...*

Nouveaux Professeurs

Soirée "Portes Ouvertes": lundi 17 septembre 2018 19h30
Salles des Fêtes de Berchem-Ste-Agathe

Renseignements, tarifs, inscriptions :

Site : www.lpa.be

Mails : lespasdagathe@yahoo.fr ; info@lpa.be

Tél : 02/460.05.68

Carla Dance Company

Reprise des cours le 10 septembre.

Au programme : Zumba, Strong by Zumba, Just Dance Kids, Kuduro Fit, Hip-Hop, Ragga, ...

Nouveau : Zumba sans frontières (pour enfants différents)

Dès janvier : Nouveau cours de 'Act and Dance' (comédie musicale)

→ Inscriptions : le dimanche 2 septembre de 14 à 16h à l'Institut Saint-Albert, ou durant la saison lors des cours.

Info : www.carladance.be

De lessen starten op 10 september.

Aanbod : Zumba, Strong by Zumba, Just Dance Kids, Kuduro Fit, Hip-Hop, Ragga, ...

Nieuw : Zumba zonder grenzen (voor kinderen met beperkingen)

Vanaf januari : Nieuwe les 'Act en Dance'

→ Inschrijvingen : zondag 2 september van 14 tot 16u aan het Institut Saint-Albert, of tijdens het seizoen tijdens de lessen)

Info : www.carladance.be



AGENDA CULTUREL SEMESTRIEL / HALFJAARLIJKSE CULTUURAGENDA

LÉGENDE DES COULEURS AGENDA - AGENDA KLEURENLEGENDE

ARCHIPEL 19 (LE FOURQUET) - Place de l'Eglise 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/469 26 75 - www.archipel19.be
Nouvelle adresse pour les réservations : inscription@archipel19.be

GC DE KROON - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - www.gcdekroon.be

BIBLIOTHÈQUE FR - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465 87 90 - www.biblioberchem.be

JEUGDHUIS DE KUUB - Groendreefstraat 66. Inlichtingen: dekuub@gmail.com

CC KOEKELBERG - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - www.gcdekroon.be

NL BIBLIOTHEEK - Kerkstraat 131 - 1082 Sint-Agatha-Berchem - 02/468.02.15 - www.bibliotheek.sint-agatha-berchem.be

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

09

VRIJDAG 7/9 EN ZATERDAG 8/9/18 VAN 10 TOT 18U

BRUSSELS POETRY FEST

Nederlandstalige bibliotheek en de Kroon

Brussels Poetry Fest is een nichefestival, volledig gewijd aan de hedendaagse avant-garde dat het beste van de experimentele internationale poëziescene presenteert. In GC De Kroon treden 10 hedendaagse stemmen van de Roemeense poëzie aan, begeleid op cello. In de tuin van de bib staat een geluidsinstallatie en keramiek van Maja Jantar. Afsluiten doen in Dkantine met een Sloveens duo dat aantreedt met een MulberryDrum & Bike-show en een 'closing jam-session' van alle artiesten. Niet te missen!

Gratis

www.poetryfest.brussels



JEUDI 20/9/18 À 10H

SORTIE DE RÉSIDENCE – AU FIL DE MON ÎLE PAR LA CIE BABY OR NOT

Archipel 19

"Du sommet du volcan au fond de l'océan, Les embobineuses déroulent un univers textile. Les histoires filent, les matières défilent Au rythme des comptines. Plongée dans un spectacle 100% fait main. Programme délicat, laine et soie."

Échange avec les artistes après la représentation.

Les Embobineuses : Camille Raverdy - Joëlle Berteaux - Marie-Astrid Legrand

Gratis 18 mois – 5 ans

DIMANCHE 23/9/18 DE 10 À 18H

48 HISTOIRES POUR CAP 48

Bibliothèque francophone

Venez nous soutenir dans ce défi ! En une journée, les bibliothécaires vont tenter de raconter 48 histoires autour de la différence et du handicap dont certaines seront traduites en langue des signes. Exposition de livres adaptés. Petit bar (café, soupe, tarte,...) toute la journée. L'entiereté des fonds récoltés seront versés à l'opération Cap 48.

28/9/18 OM 19U

QUALITY TIME

De muziekreeks "Quality Time" waarbij jonge of gevestigde waarden het kleine podium van Dkantine inpalmten is al enkele jaren een label voor kwaliteit en sfeervolle avonden. Het concept is simpel, per avond nodigen we 3 verschillende artiesten of groepen uit die elk een half uur het beste van zichzelf mogen geven. Wij bieden hen een podium met een professionele installatie, een buffett piano, een gezellige verlichting met veel kaarsjes en bovenal een aandachtig luisterend publiek.

In september : Jean-François Baye, "Wine Cellar" en "Sousavox" op de affiche. Sousavox. Inkom gratis

OCTOBRE
OKTOBER

10

LUNDI 1/10/18 DE 19 À 21H30

BABEL'BAR - « ISLAM ET FÉMINISME »

Une soirée pour discuter d'un sujet dans l'air du temps et partager ses réflexions

Maison Stepman, n° 250 du Boulevard Léopold II, Koekelberg

Gratis. Info et inscription : Archipel 19

!! Nouvelle adresse mail pour les inscriptions : inscription@archipel19.be

DINSDAY 2/10/18 OM 20U

HAZEL LAM MET 'TO THE LIGHTHOUSE'

De Kroon

Hazel Lam begon haar carrière als danseres in Manchester City Ballet maar schakelde na een opleiding op Flic, Scola di Circo in Turijn over op circus als discipline. Met deze solo onderzoekt ze hoe eenzaamheid een manier kan zijn om de innerlijke rust te behouden in de drukke massa van een grootstad. De ondersteuning en productie van hedendaags circus sluit aan bij de werking van De Kroon.

Toegang: 5 €

VENDREDI 5/10/18 À 20H

CERCLE SIMONIS – VERNISSAGE

Les membres du Cercle d'Art Simonis proposent leur 68ème exposition.

Exposition accessible les 6, 7, 13 et 14 octobre, de 14 à 18h

Gratis

250 Bd Léopold II à Koekelberg

MERCREDI 10/10/18 DE 19H30 À 21H30

ATELIER DYSLEXIE

Bibliothèque francophone

Comment aider pratiquement un enfant dyslexique. Avec Laura Bertleff, neuropsychologue, découvrez des outils à mettre en place. Gratuit mais réservation indispensable

JEUDI 11/10/18 DE 12H30 À 14H

MIDI SANTÉ - LA MALADIE D'ALZHEIMER : ACCOMPAGNER LA PERSONNE ET SON ENTOURAGE

Bibliothèque francophone

Cette conférence s'adresse à toute personne souhaitant s'informer sur la maladie d'Alzheimer et les possibilités d'accompagnement qui existent aujourd'hui. Professionnels de la santé et familles bienvenus ! Avec Alzheimer Belgique : Roxane Buss, ergothérapeute et Valérie Cruysmans, art-thérapeute

Gratis. Réservation souhaitée.

AGENDA CULTUREL SEMESTRIEL / HALFJAARLIJKSE CULTUURAGENDA

ZATERDAG 10/10/18 VAN 10 TOT 13U

VERWENDAG NEDERLANDSTALIGE BIBLIOTHEEK

Naar jaarlijkse traditie worden tijdens de Bibliotheekweek de bezoekers verwend met een gratis ontbijt. Ook randanimatie wordt voorzien. Gratis



VENDREDI 12 ET SAMEDI
13/10/18 À 20H

SPECTACLE – LA VIE EN BALANÇOIRE PAR TRANSQUINQUENNAL

Archipel 19

La poésie et la chanson sont, en quelques sorte, parentes. Leurs vibrations sont proches. Si la poésie, égoïste, peut se suffire à elle-même, la musique lui offre parfois un lit accueillant qui met en valeur tous ses avantages.

La vie en balançoire, c'est la rencontre sur scène du poète Eugène Savitzkaya, diseur de ses propres mots, et de trois musiciens, acteurs, faiseurs de leurs propres sons.

Tarifs : 12 € / 8 € moins de 26 ans / 1,25 € (art. 27)



VRIJDAG 12 EN ZATERDAG
13/10/18 OM 20U

KLAASIEK CONCERT – NOAH VANDEN ABEELE

Grote zaal De Kroon

Pianist Noah Vanden Abeele stelt zijn eerste album 'Universe' voor in GC de kroon. Noah begeleidt al enkele jaren de stille films in De kroon en speelt ook op de nieuwjaarbrunches. Hij werkte intens aan eigen composities die ontstaan zijn uit improvisaties en uitgewerkt werden tot eigentijdse klassieke muziek voor piano en strijkkwartet. Verwacht je aan eerlijke, minimalistische en zeer filmische muziek waarbij de piano steeds de hoofdrol speelt, ondersteund door de strijkers.

Inkom: € 10



MERCREDI 17/10/18 À 20H

PROJECTION – VISAGES VILLAGES

Archipel 19

Agnès a choisi le cinéma. JR a choisi de créer des galeries de photographies en plein air. Quand Agnès et JR se sont rencontrés en 2015, ils ont aussitôt eu envie de travailler ensemble, tourner un film en France, loin des villes, en voyage avec le camion photographique (et magique) de JR.

Hasard des rencontres ou projets préparés, ils sont allés vers les autres, les ont écoutés, photographiés et parfois affichés.

Le film raconte aussi l'histoire de leur amitié qui a grandi au cours du tournage, entre surprises et taquineries, en se riant des différences. Possibilité de prendre un potage à partir de 19h et livres et BD consultables sur place.

Tarif : 3 € - 1.25€ (art.27)

SAMEDI 20/10/18 À 15H30

RENCONTRE AVEC LES AUTEURS DU PRIX SOLEIL NOIR JAUNE ROUGE VÉRONIQUE BIEFNOT, KARINE LAMBERT, MARCEL SEL.

A la Maison Stepman. Boulevard Léopold II, 250 à 1081 Koekelberg

Gratis.

Réservations et renseignements au 02/414.02.36 (bibliothèque de Koekelberg)

DU 22 AU 31/10/18

SEMAINE NUMÉRIQUE 2018

Bibliothèque francophone

Ateliers, stages, spectacle et rencontre autour du numérique. Programme à venir sur www.biblioberchem.be



JEUDI 25/10/18 À 20H

SPECTACLE – AVANT LA FIN

Archipel 19

Par Catherine Graindorge, fille de l'avocat engagé, Michel Graindorge.

Loin de tout hommage, Catherine Graindorge raconte le lien père-fille et la perte de ceux qu'on aime. Elle revient en mots, en images et en musique sur les quinze derniers mois de la vie de son père, sur leur passé commun mais aussi et surtout sur le présent, sur ces traces que nous laissent les absents.

Tarifs : 12 € / 8 € moins de 26 ans / 1,25 € (art. 27)



VENDREDI 26/10/18 À 20H

SPECTACLE – HARCÈLEMENT

Archipel 19

Un spectacle action qui traite le thème du harcèlement scolaire et du cyberharcèlement en invitant les élèves à se questionner et prendre parti en réinventant l'histoire.

L'histoire raconte la lente descente aux enfers d'une jeune fille harcelée à l'école et dans sa vie privée. Parmi les personnages, outre la victime, on trouvera notamment sa meilleure amie, son amoureux, sa famille, des élèves et des représentants de l'école.

Par Alvéole Théâtre.

Tarifs : 12 € / 8 € moins de 26 ans / 1,25 € (art. 27)

VENDREDI 26/10/18 À 19H

ÉVENEMENT – COMME À LA MAISON, SOIRÉE CONGOLAISE

19h : accueil, dégustation et vernissage, 20h : concert

Maison Stepman Boulevard Léopold II, 250 à Koekelberg

7 €

Guidés par nos amis de « Bokutani » (« la rencontre » en Lingala), nous vous invitons à une découverte des aspects les plus festifs de la République démocratique du Congo, avec concert, exposition et, bien entendu, dégustations de spécialités locales. Avec le soutien du collectif « Bokutani » attaché à la diffusion de la culture congolaise.

Inscription : Archipel 19

ZATERDAG 27/10/18 OM 14U30 EN 17U

OPERETTETHEATER – ABU HASSAN

De Kroon

'Abu Hassan' is de nieuwe voorstelling voor het jonge publiek door het Brusselse Operettetheater die eerder al 'Hans en Grietje' en 'Assepoester' presenteerden in De kroon. We slaan een brug tussen kinderen en klassieke muziek en laten hen kennis maken met opera en theater.

Laat de kinderen onderdompelen in een schitterend muzikaal sprookje, reis maar mee naar het verre oosten en beleef het knotsgekke verhaal van Abu Hassan, Fatima, Omar en de grote, machtige Kalief. De muziek van Carl Maria von Weber werd op maat gemaakt van de kinderen en wordt in het Nederlands vertolkt.

Inkom : € 3 tot 12 jaar - standaardticket € 9

NOVEMBRE NOVEMBER

11



ZONDAG 11/11/18 OM 15U

FAMILIEVOORSTELLING -'KLUTSERKAKKEKILILILOKATASTROF' VAN BALLET DOMMAGE

Grote zaal De Kroon

'Klutserkakkekilililokatastrof' schippert tussen een zigeuner verhaal, een maffia-epos, Tom & Jerry, een opera en een western. Een voorstelling die baadt in de nostalgie van het rondtrekkend theater. Komt dat zien! En oefen alvast op de meest onuitspreekbare titel van het jaar. Het is je enige kans om een stoeltje te veroveren voor dit wereldschokkend, verbuffend en nooit, never, ever eerder vertoond spektakel!

Inkom: tot 12j: 5 euro - tot 25 jaar en +65 jaar: 8 euro - standaardticket: 10 euro

23/11/18 18H/U – 22H/U

NOCTURNE DES BIBLIOTHEQUES / NOCTURNE VAN DE BIBLIOTHEKEN

Bibliothèques francophone / Nederlandstalige bibliotheek

Programme à venir sur www.biblioberchem.be

Gratis / gratis

SAMEDI 24/11/18 DE 15H30 À 17H30

ROCK'N'BIB : LES 10 PLUS GRANDS TUBES ROCK !

Bibliothèque francophone

Selon Laurent Rieppi (journaliste Classic 21) et Laurent Bartholomé (ingénieur du son)

Gratis maar réservation souhaitée



ZONDAG 28/11/18 OM 15U

FAMILIEVOORSTELLING - SAPERLIPOPETE VAN ULTIMA THULE

Grote zaal De Kroon

Wanneer een oude man met een groot verdriet zijn kleindochter ontmoet, gebeurt er iets wonderlijks. De man leert opnieuw leven in kleur, en het meisje leert dat er soms grijs bestaat. En zwart. En wit.

Ultima Thule brengt figuren- en beeldend theater voor jongeren én volwassenen. 'Saperlipopette' is hun laatste creatie en is tot stand gekomen na een residentie in GC De Kroon.

Inkom : tot 12j: 5 euro - tot 25 jaar en +65 jaar: 8 euro - standaardticket: 10 euro

30/11 EN 1/12/18 OM 20U EN 2/12/18 OM 15U

THEATERVOORSTELLING 'T MEIKLOKJE - MIJN LIEVE MATHILDE (MY OLD LADY) VAN ISRAEL HOROVITZ.

De Kroon

Mathias, een Amerikaanse vijftiger, heeft nog niets spectaculairs bereikt in zijn leven. Maar dan erf hij van zijn rijke vader een groot appartement in Parijs. Hij reist erheen om het appartement te verkopen en zo zijn leven weer op orde te krijgen. Blijkt echter dat het appartement op lijfrente wordt bewoond door een oude dame en haar dochter. De dames zijn dus in de erfenis ingegrepen. Volgens het contract mag de oude Mathilde in het appartement blijven wonen zolang ze leeft, en moet ze daar bovenop nog een maandelijkse rente krijgen van de eigenaar. Pas na haar dood

zal hij de volle eigenaar zijn en het appartement te gelde kunnen maken. Als dan ook nog een groot familiegeheim aan het licht komt, lijkt niets in het leven van Matthias nog op waarheid te berusten. Met : Agnes Demeester, Claude Lammens en Gertje Bryssinck.

Tickets en info : www.meiklokje.be

DECEMBRE DECEMBER

12

SAMEDI 15/12/18 À 17H -

JOURNÉE MANGA

Bibliothèque francophone

Un après-midi pour découvrir nos nouveaux mangas mais aussi des ateliers, un quizz et la projection d'un « animé ».

Gratis

JANVIER JANUARI

01

JEUDI 1/19 À 15H

SPECTACLE DE CONTES « GIVRÉS » AVEC ANNE GRIGIS

Bibliothèque francophone

A partir de 5 ans. Gratis. Réservation obligatoire



ZONDAG 13/1/19 VAN 9 TOT 13U

DE KROON WINTERT

Champagne ontbijt met live pianobegeleiding.

Ons jaarlijks nieuwjaarsfeest brengt u bij het ochtendgloren een heerlijke brunch en een knal theatervoorstelling.

Dit jaar wordt het een cross-over tussen kunst en wetenschap met dierenweetjes die je niet voor mogelijk houdt. Net na het officiële speechmoment rond 12u speelt 'De Balts', een Waltz, maar dan voor dieren, voor iedereen vanaf 8 jaar in de grote zaal.

Verschillende dieren worden tot leven gewekt door Tim Hammer en Mirthe Dokter.

Inkom: €8 tot 12 jaar - €12 volwassene

25/1/19 OM 20U

QUALITY TIME

DKantine – De Kroon

Inkom gratis

ACTIVITES RECURRENTES TERUGKERENDE ACTIVITEITEN

Bibliothèque francophone

LES LUNDIS 10/9, 1/10, 5/11 ET 2/12/18 DE 20H À 22H -

CLUB DE LECTURE

Découverte et partage de lecture dans une ambiance conviviale et décontractée.

Gratis

AGENDA CULTUREL SEMESTRIEL / HALFJAARLIJKS CULTUURAGENDA

LES LUNDIS 24/9, 15/10, 12/11 ET 10/12/18 DE 20H À 22H

CLUB DE LECTURE BIEN-ÊTRE « À LIVRES OUVERTS »

Un club de lecture pas comme les autres où se côtoient partages de lecture et moment de détente avec Nadège Albaret, sophrologue.

Gratuit mais réservation indispensable



13/9, 18/10, 15/11, 20/12 EN 17/1 VAN 19U30 TOT 23U

NAAI ÇÀ PIQUE

Breng je eigen naaimachine mee om samen gezellig te naaien zonder opdracht of les, ieder werkt aan zijn/haar eigen project, maar als je vastzit, is er altijd wel iemand die kan helpen...

Inkom gratis

LES SAMEDIS 29/9, 13/10, 27/10, 10/11, 24/11 ET 8/12/18 DE 13H30 À 15H30

CODERDOJO

Atelier technologique et découverte du codage.

A partir de 8 ans.

Gratuit mais réservation indispensable



20/9, 11/10, 6/12 EN 3/1 VAN 19 TOT 23U

SPELLETJESAVOND

Komsamen met ons gezelschap spellen spelen. Alleen of met vrienden, breng zelf een spel mee of kies er eentje vanop de toog!

Inkom gratis

LES MERCREDIS 3/10, 7/11 ET 5/12/18 DE 10H À 10H45

PAS À PAS

Sensibilisation au livre, à la lecture et à l'oralité pour les petits de 0 à 3 ans.

LES VENDREDIS 19/10 ET 9/11/18 DE 19H À 20H

SOIRÉES PYJAMA

En pyjama et avec ton doudou, vient écouter de belles histoires avec tes parents.

A partir de 4 ans.

Gratuit.

Nederlandstalige bibliotheek

WOENSDAG 03/10, 7/11 EN 5/12/18 VAN 15U TOT 15U45

MUZIEKATELIER OLI-NOOTJES

Organisatie: Nederlandstalige bibliotheek in samenwerking met Brede School Flamingo en Jeugd en Muziek Brussel

Oli-nootjes is een atelierreeks waarbij een muziekcoach bewegend, zingend, spelend en experimenterend aan de slag gaat met kleuters van 3 tot 5 jaar.

Gratis. Reservatie aanbevolen

VENDREDI 16/11/18 À 20H

CONCERT MUSIQUE DU MONDE – SOUAD ASLA – LEMMA

Archipel19

La voix des femmes du désert du Sahara. La chanteuse algérienne Souad Asla fait revivre le patrimoine musical du sud algérien grâce à dix chanteuses.

Souad Asla est originaire de Bechar, dans le Sahara algérien. Cette héritière de la tradition gnawa ne peut tolérer que s'étiolle le patrimoine culturel dont elle est issue. Elle le réactive donc avec la plus belle énergie en s'entourant de onze femmes – artistes intergénérationnelles – qui, toutes, chantent, dansent et jouent d'instruments traditionnels, restant fidèles au contexte originel de ces répertoires musicaux. Chants, danses, guembri, guitare, bendir, tbal, kerkabou

Tarifs : 12 € / 8 € moins de 26 ans / 1,25 € (art. 27)



DIMANCHE 18/11/18 DE 12 À 17H

FOIRE AUX SAVOIRS – RÉSEAU ÉCHANGES DE SAVOIRS

Archipel19

La « foire aux savoirs » est une après-midi de rencontres et de partage de connaissances diverses, en fonction des propositions des participants.

Des connaissances pratiques (parler une langue étrangère), des savoirs-faire (relaxation, calligraphie, confection de bougies, cuisine, etc.), des expériences de vie (pratique du « zéro déchets », témoignages de voyages, etc.)... : on est tous porteurs de savoirs ! Quels sont les vôtres ? Que voudriez-vous apprendre ?

Gratuit

Informez dès à présent Hélène Janssens (Centre culturel Archipel 19) helene.janssens@archipel19.be, ou Catherine Groslambert (CPAS) - cgroslambert@cpas-ocmwberchem.brussels des savoirs que vous voudriez transmettre ou recevoir ce jour là.

WOENSDAG 10/10, 17/10, 14/11, 21/11, 12/12 ET 19/12/18 VAN 14U15 TOT 15U30

VERTELNAMIDDAGEN

Organisatie: Nederlandstalige bibliotheek in samenwerking met Brede School Flamingo

Twee maal per maand kunnen kinderen van 6 tot 12 jaar komen luisteren naar verhalen in het bovenzaaltje van de bibliotheek.

Gratis

De Kroon



16/9, 21/10, 18/11, 16/12 EN 20/1 VAN 14 TOT 18U

REPAIR CAFÉ

Vrijwilligers (jij misschien ook?) repareren samen de kapotte voorwerpen die je meebrengt.

I.s.m. BLED.

Inkom gratis

Fietsrecreatieclub West-Uit

Fietstochten op 02,16 en 30 september met telkens vertrek om 10u00 en nog twee halve dagen op 14 en 28 oktober met vertrek om 13u30

Startplaatsen nog te bepalen

Iedereen welkom

Deelname op eigen risico

Voor nadere inlichtingen

Pierre Verkest | 02/465-39-99 | pierre.verkest1@telenet.be

Ludo Vandecruys | 02/465-62-29 | ludo.vandecruys@skynet.be

André de Schutter | 02/465-30-21 | info_zomaar@telenet.be

www.info-zomaar.com/Sport.htm

West-In

Autocar uitstappen met vertrek vanaf Berchem:

WE van **01 & 02 september, 06 oktober en 11 november 2018.**

West-In uitstappen per touringcar: info

www.info-zomaar.com | 02.465.30.21 | info_zomaar@telenet.be

Tweedaagse reis op 01 & 02 september

in het teken van Diamanten, Rubens, Bloemencorso en culinaire verwenning.

Zaterdag 01 september, vertrek autocar stipt om 09u00 Dr. Schweitzer, St-Agatha-Berchem.

In Antwerpen is iedereen vrij om van de stad te genieten.

14u00 facultatief bezoek aan Diamantmuseum DIVA. 17u00 inchecken Hotel Vivaldi, Geel.

18u00 vertrek naar Merodekasteel. Hier beleven wij De musical Rubens. Een intrigerend levensverhaal van een man met duizend talenten. Facultatief 3-gangenbuffet.

Zondag 02 september genieten wij van de geweldige sfeer in Zundert, de grootste bloemencorso ter wereld. Om 18u00 ronden wij het WE af met een gastronomisch etentje in 'Le Cirque' in Belsele.

Deelname WE: € 210,00: inclusief vervoer autocar en fooi chauffeur, ticket goud Rubens, overnachting met ontbijt, inkom parcours bloemencorso Zundert en gastronomische afsluiter in Le Cirque.

Za. 06 oktober, 09u00 vertrek autocar Hunderveld 1, 1082 Brussel.

Vrije voormiddag in Mariakerke – Oostende.

Om 14u00 'Internationale Taptoe België' in Versluys Dome, Oostende.

De beste Showbands, Pipes & Drums, dansers en solisten (500 optredende) uit de hele wereld nemen u mee op een speciale reis.

Deelname: € 60,00 inclusief vervoer en fooi chauffeur.

Zo. 11 november, 13u30 vertrek autacar Hunderveld 1, 1082 Brussel.

Curtains, the musical in Stadsschouwburg van Sint-Niklaas.

Het Belcanto ensemble heeft de eer om als eerste een recente musical van John Kander en Fred Ebb, de makers van de hitmusicals Cabaret en Chicago, op de planken te brengen.

Curtains is een detective, een moordmysterie en een muzikale komedie in één, met spetterende zang- en dansnummers. Kortom, een heerlijke musical om te ontdekken.

Deelname: € 35,00 inclusief vervoer en fooi chauffeur.

Bru-West

12/09 : the globetrappers (voir affiche pour texte)

31/10 en 28/11/2018 Samen de wereld rond (voir affiche) i.s.m. de Seniorendienst in de feestzaal.

BRU-WEST info www.info-zomaar.com | 02.465.30.21
info_zomaar@telenet.be

12 september 14u30 Feestzaal, Koning Albertlaan 33, S-A-Berchem.

De Globetrappers Nicole & Ingrid

Hoe hebben Nicole en Ingrid dit overleefd: zonder volgwagen, zonder cameraploeg, zonder hulp ...?



Wie ooit al een voordracht gezien heeft, weet dat het spannend en amusant is. Maar in hun totaal nieuwe show, nemen deze twee spraakwatervallen hun publiek mee door het meest extreme, ijzingwekkende gedeelte van hun reis!!! Cambodja - Vietnam - China- Mongolië en dwars

door Siberië: een tocht op leven en dood in pooltemperaturen van -55°C ! *Deelname: € 12,00*

31 oktober 2018

Corsica & Bretagne, door Ivo Van Hecke

Corsica werd in 1789, formeel een deel van Frankrijk. Gezien de Corsicanen zich bij elke bezetting steeds terugtrokken in de bergen wisten ze in deze smeltkroes van culturen hun eigenheid verbazend goed te bewaren. Kortom een boeiend eiland.



Bretagne is een reusachtig granieten schiereiland in de Atlantische Oceaan met een kustlijn van bijna 3000 km. Bretagne werd pas in 1532 door de Franse kroon geannexeerd, daarvoor was het een onafhankelijk hertogdom.

Deelname: € 6,00

28 november 2018

Kreta & Santorini, door Jean-Pierre Demarsin.

Kreta is lang en smal: de 260 km van oost naar west is zeker geen rit om in één dag te doen! Zandstranden zijn er vooral aan de noordkust. Het eerste deel van de voorstelling is een verkenning van Kreta met de geschiedenis als rode draad. Grieken, Romeinen, Moren, Byzantijnen, Venetianen, Turken en Duitsers: ze lieten er allemaal hun sporen na. In het tweede deel gaat onze aandacht naar de natuur, het culturele erfgoed en de hedendaagse samenleving, en wordt tevens aandacht besteed aan het nabijgelegen eiland Santorini.



ORGANISÉ PAR L'ASBL COMITÉ DU BAL DU BOURGMESTRE
GEORGANISEERD DOOR DE VZW COMITÉ VAN HET BAL VAN DE BURGEMEESTER

BAL DU BOURGMESTRE BAL VAN DE BURGEMEESTER

SOIRÉE DE SOLIDARITÉ / SOLIDARITEITSAVOND



06
OCT.
OKT.
2018

20.00 APÉRO • 20.30 BLUES ON TUESDAY • 22.00 DJ CALTAGIRONE

SALLE DES FÊTES - GEMEENTELIJKE FEESTZAAL
AVENUE DU ROI ALBERT 33 KONING ALBERTLAAN

INFOS ET RÉSERVATION / INFO EN RESERVATIE

02 464 04 72 - WWW.BALDUBOURGMESTRE.BE - WWW.BALVANDEBURGEMEESTER.BE



FORMULE FOOD-TRUCK / FOOD-TRUCK FORMULE!